

# Kinh tế Sài Gòn

Thời báo

PHỤ TRƯỞNG ĐẶC BIỆT



2020

## Saigon Times CSR

DOANH NGHIỆP VÌ CỘNG ĐỒNG







## Giải pháp gỗ nội thất cho mọi nhà

**MFC®** Laminate Kingdom® High Pressure Laminate | **ACRYLIC PANEL®** HIGH GLOSS | **LAMINATE FLOORING®** TOUCH | NATURAL | MODERN



### HOTLINE: 19006944

#### TP.HCM One-Stop Shopping Center

279 Nguyễn Văn Trỗi, Quận Phú Nhuận, TP.HCM

T (84.28) 3844 1884

#### An Cường Show Gallery And Design Center

Happy Valley - 816 Nguyễn Văn Linh, Quận 7, TP.HCM

T (84.28) 7300 9822

#### Hà Nội One-Stop Shopping Center

10 Chương Dương Độ, Quận Hoàn Kiếm, Hà Nội

T (84.24) 3936 3388

#### An Cường Show Gallery And Design Center

Villa C4 - N08 - B, Khu đô thị mới Dịch Vọng, Quận Cầu Giấy, Hà Nội

T (84.24) 6281 4719

#### Đà Nẵng One-Stop Shopping Center

451 Điện Biên Phủ, Quận Thanh Khê, TP.Đà Nẵng

T (84.236) 730 7899





## *Tinh thần cộng đồng nổi bật trong khó khăn*

Thưa quý bạn đọc,

Thủ tướng Nguyễn Xuân Phúc đã nhiều lần trong năm nay kêu gọi sự nỗ lực chung từ mọi người thuộc mọi thành phần trong xã hội, đặc biệt là doanh nghiệp, ra tay giúp đỡ người nghèo nhằm đảm bảo rằng “không ai bị bỏ lại phía sau” trong quá trình phát triển kinh tế đất nước. Thông điệp của người đứng đầu Chính phủ thật phù hợp với hoàn cảnh khi mà tinh thần cộng đồng đang đối mặt với nhiều thách thức trong năm nay, với hai đợt bùng phát dịch bệnh vi-rút corona và các thảm họa thiên nhiên ở miền Trung. Trong khó khăn đó, cộng đồng doanh nghiệp đã toàn tâm và nhiệt tình đáp ứng lời kêu gọi.

Trong khi tiến hành chương trình The Saigon Times CSR 2020 - là lần thứ 2 trong chương trình thường niên này - chúng tôi đã chứng kiến sự quảng đại và hành động thiện ích của doanh nghiệp và doanh nhân là những người từ đáy lòng của mình mong muốn giúp đỡ người nghèo và người thiệt thòi.

Mặc dù trách nhiệm xã hội doanh nghiệp (CSR) không chỉ nhằm giúp đỡ người nghèo, nhưng sự tham gia của giới doanh nghiệp với các hoạt động thiện nguyện đã giúp giảm bớt gánh nặng vốn đang bị cuộc khủng hoảng y tế và thảm họa thiên nhiên làm cho nghiêm trọng hơn.

Trong số rất nhiều doanh nghiệp đăng ký tham gia chương trình The Saigon Times CSR 2020, có khoảng 80% đã đóng góp tài lực và vật lực nhằm giúp đất nước vượt qua đại dịch và hỗ trợ nạn nhân của các đợt bão, lũ và lở đất gần đây. Các hoạt động thiện nguyện này cần phải được tôn vinh và đề cao.

Nhưng, như đã đề cập, CSR không chỉ giới hạn ở các hoạt động thiện nguyện, và đây là nhận thức chung của nhiều doanh nghiệp. Hầu hết các doanh nghiệp đã gắn kết CSR với chiến lược kinh doanh của mình. Họ đóng góp nhiều hơn cho giáo dục và y tế, họ tích cực ủng hộ bảo vệ môi trường, họ cổ vũ cho việc phát triển khoa học-công nghệ, và họ chăm sóc cho các doanh nghiệp khởi nghiệp, sẵn sàng mở rộng hầu bao vì lợi ích của xã hội. Với việc đưa CSR thành một hợp phần của doanh nghiệp, nhiều đơn vị đã tiến những bước dài đến mục tiêu phát triển bền vững, không chỉ cho riêng họ mà cho cả xã hội và nền kinh tế.

Sự đóng góp của doanh nghiệp đã gia tăng niềm tin trong xã hội rằng sự quảng đại vẫn phong phú nơi cộng đồng doanh nghiệp, và rằng tinh thần cộng đồng vẫn tỏa sáng, đặc biệt trong thời khắc gian khó này.

Ấn bản đặc biệt này của The Saigon Times được ra đời nhằm ghi nhận những hoạt động thiện nguyện của doanh nghiệp, mặc dù chúng tôi chỉ có thể phản ánh một góc rất nhỏ các câu chuyện truyền cảm hứng của doanh nghiệp. Tuy nhiên, The Saigon Times cam kết tiếp tục sứ mệnh là đồng hành cùng doanh nghiệp trong hành trình ý nghĩa của mình. Chương trình The Saigon Times CSR sẽ tiếp tục trong năm tới để phản ánh và ghi nhận sự tận tâm của các doanh nghiệp vì lợi ích của cộng đồng, và để khẳng định niềm tin của xã hội rằng tinh thần cộng đồng vẫn tiếp tục bay cao.

THE SAIGON TIMES

## *Community spirit flies high in tough times*

Dear valued readers,

Prime Minister Nguyen Xuan Phuc, in many occasions this year, has called for joint efforts from all walks of life, especially from businesses, to help the poor to ensure that “no one is left behind” in the course of national economic development. The Government leader’s message has met the moment, as the community spirit has faced tough times this year, with two waves of the coronavirus pandemic and devastating natural disasters in Central Vietnam. In that struggle, the business circle has wholeheartedly and enthusiastically responded to the call.

In organizing the Saigon Times CSR 2020 – which is the second edition of our annual program – we have witnessed the outpouring of generosity and good deeds from enterprises and entrepreneurs who from the bottom of their hearts want to lend a helping hand to the poor, the underprivileged and the disadvantaged.

Although corporate social responsibility (CSR) activities are not limited to assistance to the poor, the strong participation of the business circle in philanthropist activities have helped relieve the heavy burden aggravated by the health crisis and recent disasters.

Among numerous enterprises putting their names down for the Saigon Times CSR 2020, roughly 80% have made huge donations in cash and in kind to help the country overcome the pandemic and to come to the rescue of victims of recent storms, floods and landslides. Such good deeds deserve being honored and held in high esteem.

But, as said early on, CSR is not confined to philanthropist activities, which is a perception shared by the generous enterprises. The business circle for the most part has aligned CSR to their business strategies. They contribute more to education and healthcare, they advocate environmental protection, they support sci-tech development, and they nurture startups among others, opening their pockets for the good of the society. In making CSR an integral part of business, many enterprises have made long strides toward sustainable development, not only for themselves but for the society and economy.

Such corporate contributions instill confidence in the society that generosity is still awash among the business circle, and that the community spirit is still shining bright, all the more so in tough times.

This special edition of The Saigon Times is issued in recognition of such good deeds, though we can cover little of the inspiring stories. However, we at The Saigon Times are committed to our mission to accompany enterprises in their meaningful journeys. The Saigon Times CSR program will continue next year to reflect and acknowledge strong devotions of the business circle for the benefit of the community, and to assert the society’s confidence that the community spirit continues to fly high.

THE SAIGON TIMES



**EDITOR** Pham Huu Chuong  
**MANAGING EDITOR** Nguyen Van Thang  
**ASSISTANT MANAGING EDITOR**  
 Pham Dinh Dung  
**DESIGNER** Vu Le Khanh Ngoc

**EDITOR-IN-CHIEF** Tran Minh Hung  
**DEPUTY EDITORS-IN-CHIEF**  
 Pham Huu Chuong, Phan Chien Thang

#### ADVERTISING:

Tel: (84.28) 39153707 (Ms Huong for print)  
 (84.28) 38214393 - Ext: 57 (Mr Han for digital)  
 Fax: (84.28) 39153712  
 Email: quangcao@thesaigontimes.vn

#### READER RELATIONS DEPARTMENT

35 Nam Ky Khoi Nghia St., Dist. 1,  
 HCMC, Vietnam  
 Tel: (84.28) 38210019  
 Fax: (84.28) 38210018  
 Email: phathanh@thesaigontimes.vn

#### HEAD OFFICE

35 Nam Ky Khoi Nghia St., Dist. 1,  
 HCMC, Vietnam  
 Tel: (84.28) 38297166/38295936  
 Fax: (84.28) 38212043  
 weekly@thesaigontimes.vn

#### HANOI BUREAU

9 Ton That Thiep St., Cua Dong Ward,  
 Hoan Kiem District, Hanoi, Vietnam  
 Tel: (024) 37474351/2  
 Fax: (024) 37474350  
 vphanoi@thesaigontimes.vn

#### DANANG BUREAU

70-72 Tran Phu St., Danang, Vietnam  
 Tel/Fax: (0236) 3872358  
 vpdanang@thesaigontimes.vn

#### CAN THO BUREAU

95 Tran Van Hoai St., Can Tho, Vietnam  
 Tel/Fax: (0292) 3824688  
 vpcantho@thesaigontimes.vn

#### OVERSEAS SUBSCRIPTION

Export Department, Vietnam  
 National Publication Import & Export  
 Corporation (Xunhasaba HCMC): 25B  
 Nguyen Binh Khiem St., Dist. 1, HCMC.  
 Tel: (84.28) 38241320/39101016  
 Fax: (84.28) 38241321  
 export@xunhasaba-hcmc.com.vn

#### U.S. SUBSCRIPTION

Global Triple-T, 800-5<sup>th</sup> Avenue, Suite  
 4100 Seattle, Washington 98104. Toll-free:  
 1-877-993-6161 (USA/CAN). Website: www.  
 baohay.com. Email: phucvu@baohay.com

#### OUTPUT AND PRINTED BY

##### NHAN DAN PRINTING HCMC

Account "Thoi bao Kinh te Saigon"  
 Vietnamese currency:  
 • 1020 10 00 008 4956  
 (Vietinbank, HCMC Branch)  
 • 100 714 851 003318  
 (Eximbank, Hoa Binh Branch, HCMC)  
 • 147 536 939  
 (ACB, HCMC)



## Contents

### SPREADING THE CSR SPIRIT

Pure corporate philanthropy is not all about CSR	5
Gojek - No one is left behind	6
An Cuong spreading love across whole country	7
Fico-YTL Cement and journey to build the foundation for the future	8
Xi măng Fico- YTL và hành trình Xây Nền Tương Lai	10
Asia Dragon sharing profits with the community	12
Ford contributes to enhancing road safety in Vietnam	13
VCG promoting Southwestern specialties as contribution to community	
Blue Sea Group - Embellishment for eternity	14
Blue Sea Group - Tôn tạo để trường tồn	15
Duy Tan Plastics choosing the rocky path, for the good of the environment	16
Duy Tan Plastics bảo vệ môi trường theo cách của mình	17
Lee&Man Vietnam aligning CSR with business growth	18
Lee&Man Vietnam: CSR - Nền tảng phát triển bền vững của doanh nghiệp FDI	19
Mirae Asset: CSR is embedded into MAFC's core values and business strategies	20
Mirae Asset: CSR - giá trị cốt lõi và chiến lược phát triển kinh doanh bền vững	21
HSBC nurturing future business leaders and contributing to society	22
SonKim Land and its attempt to build sustainable society	
Generali - For children's well-being	23
HEINEKEN Vietnam phát triển bền vững, tạo giá trị cho cộng đồng và môi trường	25

### LENDING A HAND TO THE COMMUNITY

Unilever acts for a green future	26
Dai-ichi Life Vietnam on a mission to make a better life	28
Dai-ichi Life Việt Nam và sứ mệnh "Vì cuộc sống tươi đẹp"	29
Thaco and multiple CSR programs	30
Central Retail promotes sustainable livelihoods for farmers	31
DXC - The power of connection	
INSEE Vietnam joins hands to build freshwater pipeline in Kien Giang	32
INSEE Việt Nam - Nước sạch về với ấp miền núi nghèo ở Kiên Giang	33
TH Group supports flood-hit central region	34
TH Group - Ánh sáng nhân văn dẫn lối cho thương hiệu	35
Novaland - Humanity amid historic floods	36
PNJ - Gold-hearted love to children with autism	
Viettel - A heart for the poor	37
QTSC - Benefactor of science	
Thang Loi Group - Real estate corporation's 10-year devotion to community	38
Thang Loi Group - Miệt mài với các hoạt động vì cộng đồng	40







# GETTING OVER THE COVID-19 PANDEMIC

Moving CSR in Vietnam towards qualitative goals	42
Vingroup - A generous donor amid the pandemic	44
Vingroup - Sức mệnh vì cộng đồng trong mùa dịch Covid-19	46
Home Credit contributing to improve quality of life of local people	48
Home Credit góp phần nâng cao đời sống người dân Việt Nam	49
Nam Long - Active supporter for combat against coronavirus pandemic	50
Nam Long - Chiến dịch “Nam Long tiếp sức vượt đại dịch Covid-19”	52
CSV enables Nestlé Vietnam to realize the sustainable development goals	54
CSV đưa Nestlé Việt Nam tiến gần hơn đến mục tiêu phát triển bền vững	56
Standard Chartered Vietnam: Community’s success means business growth	57
Indochina Capital and Wink Hotels: Supporting the fight against Covid-19 from the ground up	58
AIA pledges VND23 billion in support for Covid-19 frontliners	59
FPT among outstanding contributors to the fight against Covid-19	60
FE CREDIT giving support where it is needed most	61
Grab companion on the rocky road	62
Herbalife Vietnam quick response to the call to fight Covid-19	63
Nam A Bank bringing positive impacts to society	64
SCB - A generous heart for the poor to bank on	
Oriflame Vietnam accompanies charities to support disadvantaged children	
Oriflame Vietnam tiếp sức y bác sĩ chống dịch Covid-19	
Vinamilk - A generous heart for the poor to bank on	
CJ Group widening the knowledge pathway for Vietnamese students	



## SPONSORS - ĐƠN VỊ ĐỒNG HÀNH





# LIST OF 44 ENTERPRISES ELIGIBLE FOR SAIGON TIMES CSR 2020 CERTIFICATION

## DANH SÁCH DOANH NGHIỆP ĐƯỢC CẤP CHỨNG NHẬN



1. AN CUONG WOOD WORKING JSC  
CÔNG TY CỔ PHẦN GỖ AN CƯỜNG
2. AIA (VIETNAM) LIFE INSURANCE COMPANY LTD  
CÔNG TY TNHH BẢO HIỂM NHÂN THỌ AIA (VIỆT NAM)
3. ASIA DRAGON CAPITAL  
CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ ASIA DRAGON
4. BLUE SEA TOURIST JOINT STOCK COMPANY  
CÔNG TY CỔ PHẦN DU LỊCH BIỂN XANH
5. CENTRAL RETAIL CORPORATION (VIETNAM) JSC  
TẬP ĐOÀN CENTRAL RETAIL TẠI VIỆT NAM
6. DAI-ICHI LIFE INSURANCE COMPANY OF VIETNAM  
CÔNG TY TNHH BẢO HIỂM NHÂN THỌ DAI-ICHI VIỆT NAM
7. DUY TAN PLASTIC CORPORATION  
CÔNG TY CỔ PHẦN SẢN XUẤT NHỰA DUY TÂN
8. DXC TECHNOLOGY SERVICES VIETNAM  
CÔNG TY TNHH DXC TECHNOLOGY SERVICES VIỆT NAM
9. VPBANK FINANCE COMPANY LIMITED  
CÔNG TY TÀI CHÍNH TNHH MTV NGÂN HÀNG VIỆT NAM THỊNH VƯỢNG
10. FICO-YTL CEMENT  
CÔNG TY CỔ PHẦN XI MĂNG FICO TÂY NINH
11. FORD VIETNAM LIMITED  
CÔNG TY TNHH FORD VIỆT NAM
12. FPT CORPORATION  
CÔNG TY CỔ PHẦN FPT
13. GENERALI VIETNAM LIFE INSURANCE LIMITED LIABILITY COMPANY  
CÔNG TY TNHH BẢO HIỂM NHÂN THỌ GENERALI VIỆT NAM
14. GOJEK VIETNAM  
GOJEK VIỆT NAM
15. TH GROUP  
CÔNG TY CỔ PHẦN CHUỖI THỰC PHẨM TH
16. HEINEKEN VIETNAM  
CÔNG TY TNHH NHÀ MÁY BIA HEINEKEN VIỆT NAM
17. HERBALIFE VIETNAM SINGLE MEMBER LIMITED LIABILITY COMPANY  
CÔNG TY TNHH MTV HERBALIFE VIỆT NAM
18. HSBC VIETNAM  
NGÂN HÀNG TNHH MỘT THÀNH VIÊN HSBC (VIỆT NAM)
19. HOME CREDIT VIETNAM FINANCE COMPANY LIMITED  
CÔNG TY TÀI CHÍNH TNHH MTV HOME CREDIT VIỆT NAM
20. SIAM CITY CEMENT VIETNAM LIMITED  
CÔNG TY TNHH SIAM CITY CEMENT VIỆT NAM
21. KMS TECHNOLOGY VIETNAM COMPANY LIMITED  
CÔNG TY TNHH KMS TECHNOLOGY VIỆT NAM
22. VIETNAM LEE&MAN PAPER MFG. LTD  
CÔNG TY TNHH GIẤY LEE&MAN VIỆT NAM
23. MIRAE ASSET FINANCE COMPANY  
CÔNG TY TÀI CHÍNH TNHH MTV MIRAE ASSET (VIỆT NAM)
24. NAM A BANK  
NGÂN HÀNG THƯƠNG MẠI CỔ PHẦN NAM Á
25. NESTLÉ VIETNAM  
CÔNG TY TNHH NESTLÉ VIỆT NAM
26. NAM LONG INVESTMENT CORPORATION  
CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ NAM LONG
27. NOVALAND GROUP  
CÔNG TY CP TẬP ĐOÀN ĐẦU TƯ ĐỊA ỐC NOVA
28. ORIFLAME VIETNAM  
CÔNG TY TNHH ORIFLAME VIỆT NAM
29. PHU NHUAN JEWELRY JOINT STOCK COMPANY  
CÔNG TY CP VÀNG BẠC ĐÁ QUÝ PHÚ NHUẬN
30. QUANG TRUNG SOFTWARE CITY DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
CÔNG TY TNHH MTV PHÁT TRIỂN CÔNG VIÊN PHẦN MỀM QUANG TRUNG
31. STANDARD CHARTERED BANK (VIETNAM) LIMITED  
NGÂN HÀNG TNHH MỘT THÀNH VIÊN STANDARD CHARTERED VIỆT NAM
32. SAIGON JOINT STOCK COMMERCIAL BANK  
NGÂN HÀNG THƯƠNG MẠI CỔ PHẦN SÀI GÒN
33. SONKIM LAND CORPORATION  
CÔNG TY CỔ PHẦN BẤT ĐỘNG SẢN SƠN KIM
34. TRUONG HAI AUTO CORPORATION  
CÔNG TY CỔ PHẦN Ô TÔ TRƯỜNG HẢI
35. THANG LOI REAL ESTATE JOINT STOCK COMPANY  
CÔNG TY CỔ PHẦN ĐỊA ỐC THĂNG LỢI
36. GRAB COMPANY LIMITED  
CÔNG TY TNHH GRAB
37. INDOCHINA CAPITAL CORPORATION AND WINK HOTEL  
TẬP ĐOÀN INDOCHINA CAPITAL VÀ KHÁCH SẠN WINK
38. UNILEVER VIETNAM INTERNATIONAL COMPANY LIMITED  
CÔNG TY TNHH QUỐC TẾ UNILEVER VIỆT NAM
39. VIETTEL GROUP  
TẬP ĐOÀN CÔNG NGHIỆP VIỄN THÔNG QUÂN ĐỘI
40. VIETNAM DAIRY PRODUCT JSC  
CÔNG TY CỔ PHẦN SỮA VIỆT NAM
41. CJ GROUP  
VĂN PHÒNG ĐẠI DIỆN CJ CHEILJEDANG CORPORATION TẠI TP. HỒ CHÍ MINH
42. VINACAPITAL FOUNDATION  
QUỸ VINACAPITAL FOUNDATION
43. VINGROUP JSC  
TẬP ĐOÀN VINGROUP
44. VIETNAM CONSULTING GROUP  
CÔNG TY TNHH TƯ VẤN VIỆT NAM





*Ms. Thao Lam, Exxecutive Director of LIN Center for Community Development*

# Pure corporate philanthropy is not all about CSR

Majority of the times when corporate social responsibility is mentioned, it is mainly in reference to the philanthropic initiatives of a company (corporate philanthropy). CSR and corporate philanthropy have often been misconstrued as synonymous.

**H**owever, CSR is neither synonymous with corporate philanthropy nor an alternative. Although corporate philanthropy may be a part of the CSR strategies of a business, there is much more to CSR than simply philanthropic gestures (pure philanthropy).

## **CSR and corporate philanthropy: what are they?**

There are several definitions of CSR. The International Organization for Standardization (ISO) has addressed the definition of CSR through its ISO 26000 standards on Corporate Social Responsibility. In these guidelines, CSR is defined as: “The responsibility of an organization for the impacts of its decisions and activities on society and the environment, resulting in ethical behavior and transparency which contributes to sustainable development, including the health and well-being of society; takes into account the expectations of stakeholders; complies with current laws and is consistent with international standards of behavior; and is integrated throughout the organization and implemented in its relations.”

Philanthropy, derived from the Greek Philanthropos, literally the “love of humanity,” is an abiding part of modern corporate social responsibility. Defined as a charitable act carried out for society’s good, its defining characteristic is its voluntary nature. Corporate philanthropy is the act of a business promoting the welfare of community, generally through charitable donations of funds or time.

## **Why CSR and corporate philanthropy have been misunderstood as synonymous?**

The basis of our modern understanding of CSR is greatly influenced by Archie Carroll’s work and his creation of the CSR pyramid (1991). The set of four responsibilities (economic, legal, ethic, and philanthropic) creates an infrastructure that helps to delineate in some detail and to frame or characterize the nature of businesses’ responsibilities to the society of which it is a part.

While economic, legal, and ethic responsibilities are required or expected of business by society, philanthropic responsibility is desired of business by society. As a consequence, philanthropic responsibility is more discretionary or voluntary on business’s part.

In Vietnam and other developing countries, the culture of philanthropy is so ingrained that philanthropy is the highest expected norm – it is considered the right thing to do by a business. When examining the social contract between business and society today, it typically is found that the citizenry expects businesses to be good corporate citizens just as individuals are. And corporate philanthropy is seen as the most direct way to become a “good citizen” and improve business’ prospects and reputations. This leads to the fact that businesses have preferred to emphasize their philanthropic responsibility among their CSR programs. Many companies generally still at an early stage of maturity in CSR, sometimes even equate CSR and philanthropy rather than the more embedded approaches.

## **CSR versus corporate philanthropy: what are the main differences?**

Corporate philanthropy is usually defined on an outcome-basis by improving human welfare or the common good. At the same time, CSR usually refers to societal expectations on ESG (Environmental, Social, and Governance) aspects in a business’ managerial decisions and activities. As the concept of sustainable development encapsulates the societal expectations on ESG aspects, CSR becomes the contribution of business to sustainable development.

BY THAO LAM



*Scan the QR Code for full story*



SPREADING THE CSR SPIRIT



# No one is left behind

At the age of 71, every day, sunny or rainy, Nguyen Thi Huynh wakes up early, cooks steamed glutinous rice and pushes her cart to a corner of Tan Da and Nguyen Trai streets in HCMC's District 5 to sell food to workers and students. However, since Covid-19 broke out, leading to travel restrictions, her sales have dropped by half. Her neighbors advised her to stop selling the steamed glutinous rice due to her old age and the virus, but she must still continue her job, to which she has been sticking for 16 years, for a living to support her family of five, including her husband suffering a stroke and two mentally-ill sons.

In early April, a support group from the CafeTek program launched by HCMC Television (HTV) and sponsored by Gojek donated the elderly woman a smartphone and instructed her how to use the GoFood platform of ride-hailing service provider GoViet, which has been rebranded as Gojek, to sell her steamed glutinous rice, helping stabilize her family's source of income.

Due to the social distancing order as a result of the coronavirus pandemic, Do Thi Thanh Thao's pushcart selling chitterling gruel on Do Tan Phong Street in Phu Nhuan District has served fewer customers than before. The pushcart is her main source of income to bring up her two children. While she was facing an enormous financial burden, the support group appeared and put her gruel cart on the GoFood platform, keeping her children's dream of continued schooling alive.

The two women are among hundreds of newcomers to the GoFood platform since the coronavirus pandemic began in mid-March. They are owners of eateries and small food stores which had previously sold food in a traditional way, meaning that customers come to their eateries for meals and pay in cash. They did not know about the technology at all, or even never used a smartphone before. The GoFood platform of Gojek and smartphones have helped a number of food providers maintain their job and stabilize income.



*Gojek drivers donate gifts to needy people amid the coronavirus pandemic*

With the motto "No one is left behind," Gojek has been writing meaningful corporate social responsibility (CSR) stories amid the coronavirus pandemic which are benefiting numerous people from vendors and owners of small food stores to its partner drivers.

Ms. Lynette Chong, Head of Enterprise at the ride-hailing firm, told The Saigon Times Online that "Gojek Vietnam has been working with more than 80,000 merchants from well-known brands to micro, small and medium-sized stores in alleys, which offer good foods though still with largely unknown brands. For the micro and small stores, we hope the GoFood platform can empower them through a tough time."

She furthered that "from the very first days of operation, our commitment has been to supporting restaurants, small stores, in promoting their business, improving revenue, as well as providing them access to technology, online digital marketing tools. With Gojek's technology, we have a more solid platform to continue our mission of bringing more positive impacts to society."

BY TAM AN



Scan the QR Code for full story





**AN CƯỜNG®**  
Wood - Working Materials

# Spreading love across whole country

During the toughest days early this year when Vietnam was making great efforts to contain Covid-19, the disease caused by the novel coronavirus, many hospitals and scores of frontline health care workers were coming under pressure to provide treatment to patients.

With the desire to join hands with the HCMC health sector in this war, An Cuong Wood Working JSC in coordination with Hung Thinh Corporation on April 9 donated VND3.3 billion to the health care workers of the HCMC Hospital for Tropical Diseases. Of this, VND500 million in cash was donated by An Cuong Wood.

Speaking at a meeting with the hospital's representatives, Le Thanh Phong, vice general director of An Cuong Wood, said that the wood processor expected the donation could partially help the hospital with more resources to contain the spread of the deadly virus.

"Joining hands with the whole nation to combat the pandemic is the responsibility as well as the pride of An Cuong, Hung Thinh and our all employees," Phong added.

Besides this, the wood processor has donated VND50 million to the "Saigon Times-Great Circles" program organized by the Saigon Times Group to provide relief aid to those vulnerable to the disease, and VND32.5 million to the Fatherland Front Committee of Ward 7 in HCMC's District 8, aiming to support poor families to weather the storm caused by this health crisis.

## SPREADING LOVE - ACCOMPANYING YOU TO SCHOOL

With an aim to help underprivileged students living in remote, mountainous regions earn knowledge, An Cuong decided to present more than 100 gift sets to students of Lung Ga school in



*Children pose for a group photo in a charity program held by An Cuong*

Hoa An District of the northern mountainous province of Cao Bang in December 2018.

The life of children in mountainous areas is more disadvantaged both materially and spiritually than their peers in other parts of the country. Temporary schools made of local traditional materials such as bamboo and straw pose a risk of having their roofs blown off and walls collapsed during storms or heavy downpours. Amid such situation, in September last year, the Smile of Hope Fund under An Cuong Wood Working Company built and renovated a kindergarten in Thuong An Hamlet, Bac Giang District in the northern mountainous province of Ha Giang.

## ...AND WRITING MORE INCREDIBLE STORIES

Aside from activities enabling students to make headway on the knowledge pathway, the Smile of Hope Fund founded by Le Duc Nghia, general director of An Cuong Wood, over the past years has offered prompt support to people with unfortunate fates or those living in poverty-stricken families.

Charitable activities have laid a solid foundation for An Cuong to raise its humanity in building the business culture and made a contribution to the firm's efforts to achieve sustainable growth. Moreover, the wood processor wants to share the kindness through its charity events to develop civilized and positive communities, to spread love and care to every corner across the country.

BY HONG NGAN



Scan the QR Code for full story



# Journey to build the foundation for the future

Enterprises have experienced many ups and downs due to the Covid-19 pandemic. According to statistics from the Ministry of Planning and Investment, more than 78,000 firms withdrew from the market in the January–September period this year. However, during the period, many enterprises still managed to contribute significantly to the fight against the pandemic and to support disadvantaged people through practical activities; and Fico-YTL Cement was not an outsider in this cause.







## JOINING HANDS WITH THE COMMUNITY

Doan Tran Minh Thu, who is in charge of communications at Fico-YTL, said cement enterprises are facing high inventories, and large projects have been suspended. However, Fico-YTL has even stepped up its activities to support the community by supplying essential commodities to those who are at the frontlines in the fight against the pandemic.

As for social welfare activities, Fico-YTL has supported the supply of clean water to residents in Tan Hoa Commune, Tan Chau District, Tay Ninh Province, and has regularly called on six Vietnamese heroic mothers whom the company had earlier committed to take care of, in the southern province of Tay Ninh, where the firm is located. The firm has also coordinated with the provincial government to install streetlights along nearly six kilometers of roads to ensure traffic safety and social order for residents in Cay Cay Hamlet, Tan Hoa Commune, Tan Chau District.

In May last year, Fico-YTL donated more than VND500 million to build

playgrounds for children in Tay Ninh City.

In addition, the firm has donated thousands of cement bags to build and upgrade many schools in Tay Ninh and construct bridges and roads in the Mekong Delta, according to Ms Minh Thu.

Since 2009, it has spent more than VND100 billion on its community activities. Fico-YTL Cement has been highly evaluated for its tremendous efforts for the community betterment.

## BUILDING THE FOUNDATION FOR THE FUTURE

Last year, Fico-YTL Cement launched “Sustainable Development Ambition 2025” with the strategic goal of building a prosperous community and contributing to sustainable development in Vietnam. The goal is based on the combination of effective business, environmental protection and positive contributions to the community. This three-pronged strategy is referred to by Fico-YTL as the journey to Build The Foundation For The Future.

Commenting on the notion of the goal to Build The Foundation For The Future, the communication executive said it relates to education for the young and support to improve living conditions for the community.

“Fico-YTL is a cement producer, so when mentioning foundation for the future, many people would think about the company’s supply of cement for construction projects like houses, roads, bridges and airports. In fact, with the ambition, we target to support the education of young generations and the improvement of living conditions of local people,” she noted.



Scan the QR Code for full story





## Hành trình Xây Nền Tương Lai

Đại dịch Covid-19 khiến nhiều doanh nghiệp lao đao, trong 9 tháng đầu năm 2020, cả nước đã có hơn 78 nghìn doanh nghiệp rút lui khỏi thị trường (theo số liệu của Bộ Kế hoạch và Đầu tư). Thế nhưng trong đợt đại dịch này, chúng ta cũng đồng thời cũng chứng kiến một làn sóng các doanh nghiệp hết lòng góp công, góp sức để hỗ trợ cho công tác phòng chống dịch, hỗ trợ cộng đồng trong hoàn cảnh khó khăn bằng những hoạt động thiết thực. Xi măng Fico-YTL là một trong số đó.

### CHUNG TAY VỚI CỘNG ĐỒNG NHỮNG LÚC KHÓ KHĂN

Chị Đoàn Trần Minh Thư, phụ trách Truyền thông Doanh nghiệp Xi măng Fico-YTL cho biết “Các doanh nghiệp xi măng vốn đang đối mặt với tình trạng dư cung, các dự án lớn đóng băng, đại dịch Covid-19 càng làm khó chống thêm khó. Nhưng một miếng khi đói bằng một gói khi no, trong thời điểm khó khăn này thì mới cần sự chia sẻ.”

Thời gian vừa qua, đại dịch Covid-19 cũng như tình hình thời tiết diễn biến phức tạp... ảnh hưởng không ít đến hoạt động sản xuất kinh doanh, tuy nhiên Xi



măng Fico-YTL đã không giảm, mà còn tăng cường các hoạt động hỗ trợ cộng đồng thông qua các hoạt động động viên, hỗ trợ nhu yếu phẩm cho lực lượng nơi tuyến đầu chống dịch.

Công ty không quên thăm hỏi 6 Mẹ Việt Nam Anh hùng tại tỉnh Tây Ninh mà công ty đã nhận phụng dưỡng suốt đời, một hoạt động thể hiện tinh thần “Đền ơn đáp nghĩa, uống nước nhớ nguồn”.

Đối với công tác an sinh xã hội, Xi măng Fico-YTL góp phần mang đến ánh sáng và nguồn nước sạch cho người dân địa phương tại khu vực tỉnh Tây Ninh: hỗ trợ cấp nguồn nước sinh hoạt cho người dân xã Tân Hòa, huyện Tân Châu và hỗ trợ cấp nước thô khoảng 300m<sup>3</sup>/ngày cho khu dân cư biên giới Cầu Sài Gòn 2; phối hợp



với chính quyền địa phương lắp đặt gần 6km đèn đường nhằm đảm bảo an toàn giao thông và an ninh trật tự cho dân cư ấp Cây Cậy, huyện Tân Châu.

Tháng 05/2019, công ty tài trợ hơn 500 triệu để xây dựng cụm khu sân chơi thiếu nhi trên địa bàn Thành phố Tây Ninh, góp phần tạo ra sân chơi lành mạnh, bổ ích cho các em.

Bên cạnh đó, Xi măng Fico-YTL đã tài trợ hàng ngàn bao xi măng để hỗ trợ xây dựng, chỉnh trang nhiều trường học tại tỉnh Tây Ninh, xây dựng cầu, đường nông thôn tại khu vực Đồng bằng sông Cửu Long...

Từ năm 2009 đến nay, kinh phí cho những hoạt động hỗ trợ cộng đồng đã hơn 100 tỷ đồng. Những nỗ lực này cũng giúp Xi măng Fico-YTL được nhìn nhận là một trong những doanh nghiệp được đánh giá cao về hoạt động kinh doanh gắn liền với công tác cộng đồng. Đơn cử là vào năm 2019, Xi măng Fico-YTL được công nhận là một trong các doanh nghiệp CSR điển hình của Thời báo Kinh tế Sài Gòn.

## **ĐỒNG HÀNH VỚI NHỮNG CON NGƯỜI CÓ CÙNG TÂM HUYẾT XÂY NỀN TƯƠNG LAI**

Năm 2019, Xi măng Fico-YTL công bố “Mục tiêu phát triển bền vững 2025”, thể hiện chiến lược tổng thể tập trung vào việc kiến tạo quốc gia thịnh vượng và phát triển bền vững tại địa phương, dựa trên nguyên tắc kết hợp hài hòa giữa kinh doanh hiệu quả, bảo vệ môi trường và đóng góp tích cực phát triển của cộng đồng. Xi măng Fico-YTL gọi đó là Hành trình Xây Nền Tương Lai.

Xi măng Fico-YTL đã và đang đồng hành với những nhân vật đặc biệt, những con người thầm lặng và bền bỉ trong hành trình mang đến những điều tốt đẹp cho người khác. Trong thời gian tới, Fico-YTL sẽ giới thiệu những nhân vật này để truyền cảm hứng cho mọi người, cùng tham gia xây dựng một tương lai tốt đẹp hơn.

Như chia sẻ của chị Thu “Fico-YTL là một công ty xi măng, nên khi nói đến Xây Nền Tương Lai, chúng ta dễ dàng liên tưởng đến việc Công ty sẽ cung cấp xi măng

Xi măng Fico-YTL là một thành viên của Tập đoàn YTL, nhà sản xuất vật liệu xây dựng hàng đầu Châu Á. Xem thêm các hoạt động hỗ trợ cộng đồng của Fico-YTL tại đây: <https://fico-ytl.com/>

để xây nhà cửa, cầu đường, sân bay... là những nền móng quan trọng cho sự phát triển kinh tế xã hội. Như vậy là chưa đủ, đối với Xi măng Fico-YTL, Xây Nền Tương Lai còn là những nỗ lực cho hoạt động giáo dục thế hệ trẻ, nâng cao đời sống cộng đồng. Tất cả tạo nên một nền tảng vững vàng cho sự phát triển thịnh vượng của địa phương nơi Công ty có hoạt động.”



Quét mã QR để  
đọc trọn bài viết



# ASIA DRAGON **Sharing profits with the community**

As the first and leading rope manufacturer in Vietnam, Asia Dragon Cord & Twine has conducted various corporate social responsibility (CSR) activities as part of its own business strategy to create real benefits for the community. The company's social programs primarily focus on education besides poverty alleviation to support for those disadvantaged people, including those recently affected by natural disasters, said the company's top leader.

“

Since the company was established in 2006, we have joined hands with various clubs and associations such as the 2030 Business Club of the Saigon Times Club to build bridges and roads and donate books to libraries nationwide. I am very happy to do good and share difficulties with underprivileged people,” says Nguyen Thi Viet Hoa, founder and chairwoman of Asia Dragon Cord & Twine.

One of the firm's community activities this year is helping relieve the pain and losses triggered by the recent floods and storms in the central region of Vietnam. Asia Dragon is planning to provide post-natural disaster support for affected residents.

Asia Dragon will also extend its support to the families of fishermen who went missing due to the recent powerful typhoons, and some poor households in fishing villages in central Vietnam, and award scholarships to their children until they finish their high-school.

With an aim to improve the teaching and learning environment, the firm is set to donate many sets of computers to some schools struck by severe floods.

Asia Dragon has also launched a social program called “Accompanying poor

students in the Mekong Delta,” aimed at awarding scholarships to secondary-school students.

Chairwoman Viet Hoa observes that while primary students receive the support from the Government through the illiteracy eradication policy and can attend school with little difficulty, problems often emerge when they enter secondary school. Many of them drop out of school as they have to help their parents to take care of their younger siblings, or have to work to earn a living due to poverty, says Viet Hoa. Therefore, the program to accompany poor students is expected to help children pursue their studies for a better future.

“Knowledge will help people find the right way,” says the leader of Asia Dragon.

Asia Dragon Cord & Twine, having been in operation for over 15 years, has primarily targeted overseas market before returning to the home front in 2018. The company then extracted part of its profits to support local education.

BY MY HUYNH



Scan the QR Code  
for full story



## Ford contributes to enhancing road safety in Vietnam



*The Coi Show showcases photos that promote awareness for road safety in Vietnam*

Leading carmaker Ford Vietnam has collaborated with local agencies and international organizations to help enhance road safety in Vietnam through many practical programs such as international seminars on road safety, helmet donations and driving skill courses over the past 12 years. Such a strenuous devotion over the long term has shown the automobile company's commitment to the community in a sphere of its strength.

BY NAM HUNG



Scan the QR Code for full story



## Promoting Southwestern specialties as contribution to community

It goes without saying the Mekong Delta boasts a rich diversity of foods and flavors, but farmers there for the most part are still living in poverty. To help the Mekong Delta provinces market their products to consumers, Vietnam Consulting Group (VCG) has chosen a new way of publicity: promoting the region's specialties as a way of exercising its corporate social responsibility (CSR).



*Doan Huu Duc, director of VCG, attends a Mekong Delta cuisine promotion program*



Scan the QR Code for full story





**BLUE SEA**  
GROUP

# Embellishment for eternity

Not only an important criteria for enterprises to unify their staff and build corporate culture, “happiness” has recently been also mentioned as a business strategy for sustainable development.

## **HAPPINESS INDEX - NEW STANDARD OF RESORT REAL ESTATE**

Pursuing the happiness goal should be a long-term orientation instead of a trend in planning a strategic vision. Along with the developments of life, humans' concept of happiness has changed remarkably over time. Issues pertaining to the health of each individual and family have also been given priority. More and more people look for such values as nature, landscape, living environment, relaxation conditions, macrobiotics or elements affecting spiritual value from construction works.

Therefore, the development of green, environment-friendly real estate has no longer been considered an opportunity or tendency, but has become a prerequisite in the context that climate change has had strong impact on Vietnam. At present, green construction projects account for just 13% but it is forecast to rise to 24% in 2021 (according to World Green Building Trends Report announced by Dodge Data & Analytics on November 13, 2018).

According to the survey of the demand for the second house conducted by VnExpress in 2019, over 70% of customers like to stay in areas with exclusive beach close to the nature with many conveniences. Many businesses with far-sighted

vision have looked forward to offering living spaces meeting the demand for energy recovery and green standards for the environment and corporate social responsibility.

## **ECOLOGICAL FOOTPRINT EMBELLISHMENT**

Helen Keller, a famous American social activist, once said, “No one has the right to consume happiness without producing it.” To produce happiness, Blue Sea Group has dedicated to realizing global corporate social responsibility, characterized by practical actions for the “ecological footprint embellishment.”

As for Blue Sea Group, nature is not unlimited resources for exploitation; instead, it is a national asset that needs to be preserved. In other words, protection and embellishment of nature is a big responsibility in the development path of an enterprise, showing the ideal and targets of Blue Sea Group. This strategy has been shown through Edenia Resort, a rare project to be adjacent to primary forest and sea, bearing the Go Green style in Ho Tram. This is also one of the few resort real estate projects in Vietnam that looks forward to the world's green standards.



Scan the QR Code  
for full story



# Tôn tạo để trường tồn

Không chỉ là một tiêu chí quan trọng giúp các doanh nghiệp gắn kết đội ngũ và xây dựng văn hóa doanh nghiệp, khái niệm “hạnh phúc” gần đây còn được đề cập như một chiến lược kinh doanh hướng đến sự phát triển bền vững.



## CHỈ SỐ HẠNH PHÚC - TIÊU CHUẨN MỚI CỦA BĐS NGHỈ DƯỠNG

Theo đuổi mục tiêu hạnh phúc nên là định hướng dài hạn chứ không phải một trào lưu trong việc hoạch định tầm nhìn chiến lược. Cùng với sự phát triển mọi mặt của đời sống, quan niệm về hạnh phúc của con người đã thay đổi đáng kể theo thời gian. Các vấn đề liên quan đến sức khỏe của mỗi cá nhân và gia đình cũng được đặc biệt ưu tiên hơn trước. Ngày càng có nhiều người tìm về các giá trị nguyên bản như thiên nhiên, cảnh quan, môi trường sống, điều kiện nghỉ dưỡng, thực dưỡng hay những yếu tố tác động tới giá trị tinh thần từ các sản phẩm, công trình xây dựng.

Chính vì vậy, việc phát triển bất động sản xanh, thân thiện với môi trường không còn được nhìn nhận như là cơ hội hay xu hướng mà đã trở thành điều kiện tất yếu đặc biệt trong bối cảnh biến đổi khí hậu đang tác động mạnh mẽ đến Việt Nam. Trên thực tế, các dự án công trình xanh hiện chỉ chiếm 13% nhưng dự báo sẽ tăng gấp đôi với 24% vào năm 2021. (Theo báo cáo và khảo sát World Green Building Trends 2018 của Dodge Data & Analytics được công bố ngày 13/11/2018).

Theo khảo sát về nhu cầu ngôi nhà thứ hai do VnExpress thực hiện vào năm 2019, hơn 70% khách hàng ưa chuộng nghỉ dưỡng ở khu vực có bãi biển riêng, gần gũi thiên nhiên và có nhiều tiện ích nội khu. Theo đó, việc mang đến không gian sống đáp ứng nhu cầu tái tạo năng lượng và thỏa mãn các tiêu chuẩn xanh về môi trường, trách nhiệm xã hội... đã được nhiều doanh nghiệp có tầm nhìn xa hướng đến.

## TÂN TẠO DẤU CHÂN SINH THÁI

Helen Keller - nhà hoạt động xã hội nổi tiếng người Mỹ từng nói: “Không ai có quyền hưởng thụ hạnh phúc mà không tạo ra nó.” Để tạo ra hạnh phúc, Blue Sea Group đã đặt hết tâm huyết của mình để đầu tư và thực hiện các trách nhiệm xã hội mang tính toàn cầu, cụ thể hóa bằng một loạt các hành động thiết thực cho việc “tân tạo dấu chân sinh thái”.

Đối với Blue Sea Group, thiên nhiên không phải là nguồn tài nguyên vô hạn để khai thác mà đó còn là tài sản quốc gia cần được bảo tồn. Nói cách khác, gìn giữ và tân tạo thiên nhiên là trách nhiệm lớn trong hành trình phát triển của doanh nghiệp, thể hiện rõ lý tưởng và mục tiêu của Blue Sea Group. Chiến lược này đã được thể hiện rõ nét qua Edenia Resort, dự án hiếm hoi có rừng nguyên sinh và biển liền kề, mang phong cách Go Green tiêu biểu tại Hồ Tràm; đồng thời đây cũng là một trong số ít dự án bất động sản nghỉ dưỡng tại Việt Nam hướng tới các tiêu chuẩn xanh của thế giới.



Quét mã QR để  
đọc trọn bài viết





**SPREADING THE CSR SPIRIT**



*The Duy Tan Plastics Recycling Factory.*

## **DUYTAN<sup>®</sup>** **PLASTICS**

# Choosing the rocky path, for the good of the environment

Translating corporate social responsibility (CSR) principles into practical actions, Duy Tan, a plastics company in Vietnam, in its own way, has been striving to build a greener living environment to not only improve the living standards of residents but also benefit the country's economy. Though rocky, the path it travels will benefit the environment strongly.

### **BUILD A RECYCLING PLANT**

Treating waste in general and plastic waste in general remains a headache and is an urgent task of all countries in the world. Aware that protecting the environment is the social responsibility of residents and enterprises, Duy Tan has decided to take a tough path, spending up to US\$60 million investing in a plastic recycling plant to help with plastic waste reduction.

Apart from securing professional staff and finding suitable technology for the operation of the facility, Duy Tan has established a network of agents purchasing used bottles to minimize plastic waste pollution.

"Manufacturing plastic products from imported plastic grains needs simple processes of operating machines, while it is much more difficult to recycle used plastic bottles as all the machines in the production line must be synced with one another," says Le Anh, vice president at Duy Tan.

Besides careful calculation and meticulousness, the divisions and departments of the firm from the engineering and research divisions to its sales department have to closely collaborate with each other to bring about high efficiency, he adds.

This is the first plant of its kind in Vietnam to apply the 'Bottle to Bottle' recycling technology, which means plastic grains are

produced from used plastic bottles for new bottles.

"Developing the plastics recycling plant, which is located in Long An Province's Duc Hoa District, is one of the firm's major strategic goals in 2020," says Le Anh. That is the reason why Mr. Tran Duy Hy, general director of the company, managed to acquire 65,000 square meters of land in an industrial zone in Long An many years ago in preparation for the recycling plant.

### **PUT MORE EFFORT IN ENVIRONMENTAL PROTECTION**

Duy Tan has cooperated with over 80 standard agents to purchase, classify and package used plastic bottles to secure inputs for the production of its plant.

In the first phase of the facility, Duy Tan buys 60 tons of used bottles each day. The volume of used bottles purchased by the firm reaches up to 22,000 tons each year, which is highly meaningful when it comes to environmental protection.



*Scan the QR Code for full story*

# DUYTAN® PLASTICS

## Bảo vệ môi trường theo cách của mình

Đồng hành cùng với chủ trương của Thủ tướng Chính phủ về tăng cường quản lý, tái sử dụng, tái chế, xử lý và giảm thiểu chất thải nhựa, Duy Tân đã đầu tư xây dựng nhà máy tái chế nhằm không chỉ mang lại lợi ích về kinh tế mà còn giúp cho môi trường sống thêm xanh



Nhà máy nhựa tái chế Duy Tân

### CHỌN CON ĐƯỜNG KHÓ ĐỂ ĐI

Như chúng ta đã biết, rác thải nói chung và rác thải nhựa nói riêng đang là một vấn đề cấp bách cần giải quyết không chỉ với mỗi quốc gia mà còn mang tính toàn cầu. Làm thế nào để giảm số lượng rác thải ra mỗi ngày, làm thế nào để phân loại-xử lý rác hợp lý, từ đó giảm thiểu tác hại của nó đến môi trường? Giải quyết điều lớn lao và rất vĩ mô này trước tiên rất cần ý thức, trách nhiệm của từng người dân, từng doanh nghiệp trong xã hội.

Chấp nhận đi con đường khó, Duy Tân đã đầu tư 60 triệu đô la Mỹ để xây dựng nhà máy nhựa tái chế. Song song đó, đội ngũ nhân sự chuyên ngành của công ty cũng ngược xuôi các nước tìm kiếm công nghệ phù hợp, xây dựng mạng lưới thu mua vỏ chai đã qua sử dụng để góp phần giải quyết vấn đề đang nhức nhối hiện nay: chất thải nhựa.

“Nếu như sản xuất nhựa từ hạt nhựa nguyên sinh nhập khẩu, thì mỗi máy hoạt động độc lập và ra thành phẩm là bán được. Nhưng làm nhựa tái chế khó hơn rất nhiều. Các máy phải liên kết với nhau thành hệ thống đồng nhất. Mọi thứ phải được tính toán kỹ lưỡng, đòi hỏi sự tỉ mỉ, chi tiết. Chưa hết, các bộ phận trong công ty, từ kỹ thuật, nghiên cứu phát triển đến thu mua, bán hàng cũng phải làm việc chặt chẽ với nhau. Nói chung, làm nhựa bình thường 6 phần thì làm tái chế phải 8-9 phần”, ông Lê Anh, Phó tổng giám đốc Công ty Cổ phần Sản xuất Nhựa Duy Tân, cho biết.

Tính đến thời điểm này, đây là nhà máy đầu tiên tại Việt Nam ứng dụng công nghệ tái chế “Bottles to Bottles” (chai ra chai), tức dùng chai nhựa cũ tái chế thành hạt nhựa để làm nguyên liệu sản xuất chai nhựa mới.

Ông Lê Anh khẳng định, “phát triển nhà máy nhựa tái chế chính là một trong những chiến lược triển khai trong năm 2020 của Duy Tân. Đó là lý do ông Trần Duy Hy, Tổng giám đốc công ty cách đây nhiều năm đã mua đất ở cụm công nghiệp nhựa tại

huyện Đức Hòa, tỉnh Long An, diện tích lên tới 65.000 mét vuông, chờ ngày xây nhà máy.”

Duy Tân cũng chấp nhận rủi ro khi thực hiện dự án mà nguồn cung và chất lượng nguyên liệu phục vụ cho nhà máy tái chế có thể không đảm bảo. Bao nhiêu năm qua, các doanh nghiệp tái chế “khó khăn” vì khâu phân loại, xử lý rác thải hạn chế. Chưa hết, có thể thị trường sẽ có thêm doanh nghiệp tham gia, chia sẻ nguồn cung.

### BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG THEO CÁCH CỦA MÌNH

Để có nguồn nguyên liệu đầu vào cho nhà máy tái chế, Duy Tân đã gây dựng được mạng lưới hơn 80 đại lý đạt chuẩn, thực hiện thu mua, phân loại và đóng kiện các chai nhựa đã qua sử dụng. Mỗi ngày, Duy Tân thu mua 60 tấn vỏ chai đã qua sử dụng. Tính ra một năm, số lượng này lên tới cả 20.000 đến 22.000 tấn, một con số có ý nghĩa với môi trường.

Điểm sáng và cũng là lực đẩy để Duy Tân triển khai nhanh dự án là thị trường có phần rộng mở vì các khách hàng của Duy Tân đang sẵn sàng cho việc sử dụng nhựa tái chế. Đây là cách để các doanh nghiệp phát triển bền vững, gia tăng uy tín thương hiệu cũng như thực hiện cam kết với các bên liên quan.



Quét mã QR để  
đọc trọn bài viết





People pose for a group photo at a ceremony to wrap up a course providing training on paper manufacturing techniques, jointly organized by Lee&Man Vietnam and Nong Lam University in HCMC.

It is generally challenging for a company to achieve business development, mitigate negative impacts of its operations on the environment, and improve the quality of life for its employees and the local community at the same time. However, reality has shown that many companies have managed to thrive business without having to put social responsibilities on the back foot. Lee&Man Vietnam is one of such firms, having demonstrated its commitment to corporate social responsibility (CSR) initiatives by launching a wide range of programs showing its care to the society.



## Aligning CSR with business growth

**L**ee&Man Vietnam, located in the Mekong Delta province of Hau Giang, has strongly attended to human resource development in the locality where it operates. The company has joined forces with the HCMC Electricity Power College and Nong Lam University in HCMC to open training courses on electricity and paper manufacturing techniques for the students. The firm covered all tuition fees and living costs for them. After graduation, the students will be recruited to work in the company.

Sharing his viewpoint about the company's programs to bring values to the community, Patrick Chung, general director of Lee&Man Vietnam, said: "To Lee&Man Vietnam, the implementation of CSR always comes with the growth of the company and is an indispensable part on the firm's pathway toward sustainable development."

Besides this, the subsidiary of the paper and pulp manufacturer Lee&Man Manufacturing Ltd has regularly upskilled its workforce by organizing training workshops at home or sending its employees abroad for further training.

Lately, the company has put into operation a VND380-billion residential project with over 400 apartments,

accommodating some 1,500 Lee&Man Vietnam employees and their family members. Through these activities, the firm has fulfilled its commitment to level up its staff and improve the quality of their life.

CEO Patrick Chung noted that aside from investing in production and caring about the employees, Lee&Man Vietnam has proactively innovated and taken part in various community programs, aiming at contributing more to the development of the province of Hau Giang in particular and the nation as a whole.

Specifically, in terms of enhancing the quality of education and training, Lee&Man has teamed up with local authorities to develop schools, present gifts including books, stationery items and bicycles, and grant scholarships to students with poor family background but outstanding academic performance in Hau Giang and neighboring localities.

BY THAI THANH



Scan the QR Code for full story



# CSR - Nền tảng phát triển bền vững của doanh nghiệp FDI



Các sinh viên sau khi ra trường sẽ được nhận vào làm tại Lee & Man với thu nhập ổn định khởi điểm 6-7 triệu đồng/tháng

Trong bối cảnh hội nhập sâu rộng, yêu cầu đặt ra đối với doanh nghiệp là thực thi tốt mô hình phát triển bền vững (PTBV). Bên cạnh mục tiêu thúc đẩy kinh tế, xã hội và môi trường, trách nhiệm xã hội cũng là yếu tố cần được chú trọng hơn hết, góp phần thể hiện cam kết của doanh nghiệp trong sự phát triển kinh tế bền vững, nâng cao chất lượng cuộc sống cho người lao động và gia đình họ, cộng đồng địa phương và xã hội nói chung.

## MÀNH GHÉP HOÀN CHỈNH PTBV

Trách nhiệm xã hội và thực hành đạo đức (CSR) đóng vai trò quan trọng, góp phần quyết định thành công của doanh nghiệp, đồng thời là quy tắc không thể thiếu với mọi doanh nghiệp cần sự trường tồn và PTBV.

Nghiên cứu CSR toàn cầu năm 2015 cho thấy, 91% người tiêu dùng toàn cầu mong đợi các doanh nghiệp hoạt động có trách nhiệm để giải quyết các vấn đề xã hội và môi trường. Hơn nữa, 84% nói rằng họ tìm kiếm các sản phẩm có trách nhiệm bất cứ khi nào có thể. Điều này cho thấy người tiêu dùng ngày càng nhận thức được tầm quan trọng của trách nhiệm xã hội và ưu tiên các sản phẩm từ những doanh nghiệp tuân thủ đạo đức kinh doanh.

Dựa trên mô hình PTBV với ba trụ cột chính là kinh tế, xã hội và môi trường, trách nhiệm xã hội có thể đóng vai trò là một trong những “công cụ” tích hợp, hỗ trợ và tăng cường “sức nặng” của ba trụ cột trên. Trên thực tế, việc cân bằng giữa bài toán kinh tế, với hạn chế những tác động xấu của doanh nghiệp tới cộng đồng, môi trường, đồng thời nâng cao chất lượng cuộc sống của lực lượng lao động, cũng như của cộng đồng địa phương và xã hội nói chung là một việc làm không hề đơn giản.

Tại Việt Nam, doanh nghiệp nhỏ và vừa đang hoạt động chiếm khoảng 97% tổng số doanh nghiệp. Tuy nhiên, khái niệm CSR còn mới với nhiều doanh nghiệp và năng lực quản lý, kiến thức chuyên môn trong thực hiện CSR còn hạn chế. Đây là rào cản không

nhỏ trong mục tiêu hướng đến sự PTBV trong mọi hoạt động sản xuất, kinh doanh mà chính phủ đang hướng tới và khuyến khích doanh nghiệp thực thi

## DOANH NGHIỆP FDI TÍCH CỰC TIẾP SỨC CHO CỘNG ĐỒNG

Việc xây dựng mô hình doanh nghiệp có trách nhiệm với xã hội là rất quan trọng với bất kỳ doanh nghiệp nào. Riêng với các doanh nghiệp FDI, điều này còn ảnh hưởng đến sự tồn tại, phát triển lâu dài ở một quốc gia. Trên thực tế, CSR được giới thiệu vào nước ta thông qua hoạt động của các công ty FDI. Các công ty này thường xây dựng các bộ quy tắc và các chuẩn mực đạo đức kinh doanh có tính phổ quát để áp dụng ở nhiều khu vực, thị trường khác nhau.

BY THAI THANH



Quét mã QR để  
đọc trọn bài viết





# CSR is embedded into MAFC's core values and business strategies

The term “corporate social responsibility” (CSR) has become increasingly popular amongst not only the business community but also people from all ethnicities, social classes and ideologies. According to the United Nations, CSR is generally understood as being the way through which a company achieves a balance of economic, environmental and social imperatives, while at the same time addressing the expectations of shareholders and stakeholders.

For Mirae Asset Finance Vietnam, CSR is embedded into the company's core values and business strategies. CSR programs have created valuable contributions to the sustainable development of the company and the community particularly. Additionally, CSR is also a vital element to create great connection amongst MAFC's members and MAFC with customers as well.

## SUPPORTING PEOPLE AFFECTED BY COVID-19

In late April, Mirae Asset Finance Vietnam donated VND273 million (US\$11,650) to the Saigon Times-Great Circle program to lend a helping hand to disadvantaged people who have been



*Lee Ja-yong, chairman of the Members Committee of Mirae Asset Finance Vietnam*

severely affected by the Covid-19 pandemic. Of the total, VND150 million came from the company's budget and VND123 million was contributed by its employees.

The Saigon Times-Great Circle program is an initiative of the Saigon Times Group that aims to help mitigate the difficulties faced by poor families and people who have lost their jobs during the pandemic.

Thanks to support from generous sponsors like Mirae Asset Finance Vietnam, the program was able to give scholarships to poor students, donate face masks and hand washing machines to schools and provide necessities to impoverished people in cities and provinces most affected by the pandemic such as Hau Giang, Dong Thap, Can Tho, Danang, Quang Nam and Thua Thien Hue.

## SEEING CUSTOMERS' BENEFITS AS TOP PRIORITY

Through the “Walk for Covid-19 victims” program, Mirae Asset Finance Vietnam launched a VND10 billion package to join hands with the Government in preventing and combating Covid-19 in April 2020. Up to 31st Aug 2020, the program has already supported for 3,610 customers with the value up to VND57Bil.

BY MINH TUAN



Scan the QR Code for full story



# CSR - giá trị cốt lõi và chiến lược phát triển kinh doanh bền vững

Nếu Google cụm từ “trách nhiệm cộng đồng” hay “CSR”, chúng ta có thể dễ dàng tìm thấy rất nhiều hình ảnh tương tự nhau như bàn tay đang bảo bọc trái đất hay bảo vệ một trái tim. Cụm từ này càng ngày càng phổ biến và được nhắc nhiều hơn không chỉ trong cộng đồng các doanh nghiệp mà còn trong cộng đồng các tầng lớp xã hội khác nhau. Ngày nay, trách nhiệm cộng đồng được xem là thực tiễn một doanh nghiệp cần làm để đem lại những giá trị tốt đẹp hơn cho cộng đồng hay môi trường.



Ông Lee Ja-yong - Chủ tịch Hội đồng Thành viên Công ty Tài chính Mirae Asset (Việt Nam)

**T**heo định nghĩa của Liên Hiệp Quốc, khái niệm trách nhiệm cộng đồng (CSR) được xây dựng dựa trên sự cộng hưởng của nhiều hoạt động khác nhau trong lĩnh vực kinh doanh – bên cạnh việc đảm bảo các luật lệ được đưa ra từ chính phủ – nhằm hướng tới việc cải thiện tính bền vững của bản thân doanh nghiệp và cũng như của môi trường hoạt động của doanh nghiệp.

Từng doanh nghiệp sẽ có cách tiếp cận khác nhau tùy thuộc vào cách hiểu về CSR và thứ tự ưu tiên của doanh nghiệp. Một số doanh nghiệp gắn chặt với kế hoạch phát triển bền vững được định hướng bởi Liên Hiệp Quốc; số khác gắn chặt với việc cam kết đưa ra những chương trình nhằm hỗ trợ và phát triển cho các cộng đồng còn khó khăn.

Riêng với Mirae Asset Finance Việt Nam (MAFC), trách nhiệm cộng đồng được xây dựng từ trong giá trị cốt lõi Công ty thông qua việc tạo ra giá trị đối với cộng đồng nói chung và khách hàng nói riêng. Đây được xem là tinh thần để kết nối toàn bộ các thành viên MAFC.

## ĐỐI VỚI CỘNG ĐỒNG - CHIA SẺ KHÓ KHĂN TRONG MÙA DỊCH COVID-19

Từ đợt khởi phát dịch COVID-19, MAFC đã kết hợp với Saigon Times Group thông qua chương trình “Saigon Times – Nối Vòng Tay Lớn” để hỗ trợ cho các hoàn cảnh khó khăn bởi ảnh hưởng của dịch COVID-19. Đây là sự chung tay đến từ Công ty và tập thể nhân viên công ty. Qua chương trình này, MAFC đã góp phần giúp đỡ được những người nghèo tại các tỉnh Hậu Giang, Đà Nẵng, Huế, v.v. vượt qua đại dịch COVID-19.

## ĐỐI VỚI KHÁCH HÀNG - ĐẶT LỢI ÍCH KHÁCH HÀNG LÊN HÀNG ĐẦU

Tháng 04/2020, MAFC đã đưa ra chương trình “Đồng hành vượt qua COVID-19”, tạo ra các gói hỗ trợ đặc biệt dành cho các khách hàng đã vay tại MAFC đang gặp khó khăn trong việc thanh toán khoản vay trong mùa dịch. Thông qua chương trình này, khách hàng sẽ tránh được rủi ro bị nhảy nhóm nợ do thanh toán chậm khoản vay. Tính đến 31/08/2020, chương trình đã hỗ trợ được 3,610 khách hàng với tổng giá trị lên tới 57 tỷ đồng cho tất cả các gói hỗ trợ bao gồm giảm lãi, giãn nợ và tái cơ cấu lịch trả nợ.

BY MINH TUAN



Quét mã QR để  
đọc trọn bài viết





## HSBC Nurturing future business leaders and contributing to society

**R**ecognizing one of the disadvantages of Vietnamese students is how to apply academic knowledge into reality as well as how to use soft skills for success, HSBC has introduced the HSBC/HKU Asia Pacific Business Case Competition to Vietnam. Via the competition, the bank seeks to equip students with employability skills, help them experience the international working environment and challenges, and preparing themselves for future working life.



HSBC employees help kids make lanterns in a community program



PHOTO: COURTESY OF HSBC VIETNAM



Scan the QR Code for full story



**SONKIM**  
LAND

## And its attempt to build sustainable society

**A**taching importance to innovation and long-term plans, SonKim Land has launched a wide range of support activities to foster comprehensive and sustainable development for the community. One of its signature community programs is the "Sustainable Village" project, which has just completed the first phase in September.



Scan the QR Code for full story



## GENERALI BẢO HIỂM NHÂN THỌ ITALIA

## For children's well-being

**T**he mantra “children are the future of the country” is frequently repeated, more so during June this year as it was chosen as the National Action Month for Children 2020. Action programs have been initiated for the good of children by many stakeholders, but the approach taken by Generali Vietnam is peculiar: targeting parents.



Scan the QR Code  
for full story



Reporters at the launch of the community program “Sinh con, Sinh cha” in the northern province of Bac Giang in late June, 2020

PHOTO: COURTESY OF GENERALI VIETNAM



Bright Minds, Brilliant Solutions

**F**or leading software development services and engineering company KMS Technology, giving back to the community is in its DNA. It is as much a part of the KMS culture as delivering quality solutions, since the company has always been dedicated to supporting underprivileged Vietnamese students to develop their employability in a sustainable way.

BY MINH TUAN

## Technology and its long-lasting support to underprivileged IT students



KMS Technology donates VND200 million to Passerelles numériques Vietnam to support underprivileged IT students



KMS Technology donates a VND45-million server to Passerelles numériques Vietnam



Scan the QR Code  
for full story





## Phát triển bền vững, tạo giá trị cho cộng đồng và môi trường

“HEINEKEN Việt Nam hiểu rõ vai trò của mình trong việc kiến tạo những giá trị tích cực và bền vững. Chính vì vậy, HEINEKEN luôn sẵn sàng trong mọi hoạt động hỗ trợ cộng đồng nhằm hỗ trợ những đối tượng chịu ảnh hưởng vượt qua giai đoạn khó khăn trước mắt”



Ông Alexander Koch, Tổng Giám đốc Điều hành của HEINEKEN Việt Nam và ông Trần Minh Triết, Phó tổng Giám đốc điều hành đến động viên chia sẻ và trao quà cho các hộ dân ở Quảng Ngãi.

**H**ỗ trợ cộng đồng là một trong sáu lĩnh vực tập trung trong chiến lược phát triển bền vững “Vì Một Việt Nam Tốt Đẹp Hơn” của HEINEKEN Việt Nam. Thật dễ hiểu khi trong những ngày vừa qua, các chuyến xe chở các tình nguyện viên trong màu áo Bia Việt, một nhãn hiệu bia mới nhất gia nhập danh mục

sản phẩm của HEINEKEN Việt Nam, ngược xuôi khắp các tỉnh thành miền Trung, chia sẻ với những người dân đang oằn mình gánh chịu hậu quả của những cơn bão liên tục tàn phá. Với tổng giá trị tài trợ 3 tỷ đồng, dự kiến tổng cộng hơn 5.000 người dân sẽ được nhận hỗ trợ từ Bia Việt, góp phần nhanh chóng ổn định cuộc sống.

Ngoài những chương trình hỗ trợ cộng đồng thường niên và các hoạt động cứu trợ thiên tai, HEINEKEN Việt Nam còn rất linh động trong các kế hoạch kinh doanh của mình nhằm chung tay đảm bảo sự an toàn cho cộng đồng. Trước tình hình dịch bệnh Covid - 19 hoành hành, Bia Việt, từ đầu năm nay thay vì tổ chức chuỗi sự kiện ra mắt sản phẩm, đã dùng ngân sách ra mắt sản phẩm để ủng hộ 10 tỷ đồng cho

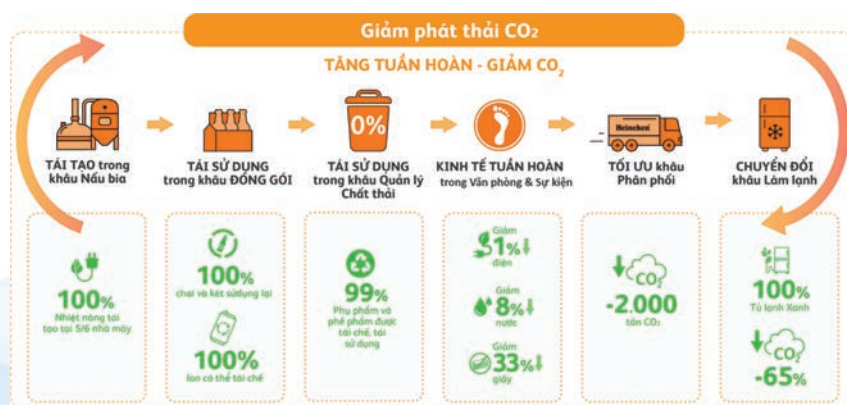
công tác phòng chống dịch bệnh COVID-19 tại Việt Nam, góp phần tiếp sức và hỗ trợ các cán bộ y tế và những người trực tiếp tham gia phòng, chống dịch tại các cơ sở y tế, trung tâm cách ly. Nhân hàng Larue của HEINEKEN Việt Nam cũng tham gia ủng hộ 2 tỷ đồng và 22.000 khẩu trang khi đợt dịch thứ 2 quay lại miền Trung, nâng tổng số tiền HEINEKEN Việt Nam đóng góp chung tay chống COVID lên 12 tỷ đồng.

Trước đó, tập đoàn HEINEKEN toàn cầu cũng đã ủng hộ 15 triệu Euro thông qua Hội Chữ thập đỏ và Tráng lưới liếm Đồ Quốc tế (IFRC). Tập đoàn cũng cam kết cho tới hết năm 2020 sẽ không cơ cấu cắt giảm lao động do ảnh hưởng của Covid-19 tại tất cả các công ty con trên khắp thế giới.

Trong thời gian các nhà hàng, quán bar buộc phải đóng cửa do giãn cách xã hội, HEINEKEN Việt Nam đã khởi xướng nhiều hoạt động nhằm hỗ trợ các đối tác kinh doanh khôi phục lại hoạt động sau giãn cách. Trong số này có thể kể đến chương trình “Chung sức thành công”, huy động 440 nhân viên tại 11 tỉnh, thành phố cùng đội ngũ Tiêu thụ tới thăm và hỗ trợ hơn 100 nhà hàng, quán ăn sau khi mở cửa trở lại. Nhân hiệu Tiger cũng triển khai chiến dịch “Đánh thức đường phố”, phục vụ miễn phí 1,5 triệu chai bia Tiger cho người tiêu dùng tại khắp 47 tỉnh thành, tạo điều kiện thuận lợi cho các hàng quán thu hút thêm khách hàng sau khi mở cửa trở lại.

Bà Lê Thị Ngọc Mỹ, Giám đốc Phát triển Bền vững, đại diện HEINEKEN Việt Nam chia sẻ, HEINEKEN Việt Nam hiểu rõ vai trò của mình trong việc kiến tạo những giá trị tích cực và bền vững. Chính vì vậy, HEINEKEN luôn sẵn sàng trong mọi hoạt động hỗ trợ cộng đồng nhằm hỗ trợ những đối tượng chịu ảnh hưởng vượt qua giai đoạn khó khăn trước mắt.

Những trận lũ lụt, hạn hán, dịch bệnh... đang xảy ra ngày càng nhiều trên thế giới và Việt Nam cũng không là ngoại lệ, là những biểu hiện, hậu quả tàn khốc của tình trạng biến đổi khí hậu. Biến đổi khí hậu đang trở thành mối đe dọa nghiêm trọng đối với sinh kế của nhiều gia đình, của nền kinh tế của đất nước. Vì vậy, HEINEKEN Việt Nam đã và đang tiếp tục nỗ lực hoạt động sản xuất, kinh doanh một cách bền vững, thông qua việc áp dụng tối đa mô hình kinh tế tuần hoàn, từ đó mang lại những tác động tích cực cho môi trường.



Mô hình RESOLVE - HEINEKEN Việt Nam

Mô hình kinh tế tuần hoàn được HEINEKEN áp dụng mang tên RESOLVE (viết tắt của: REgenerate - Tái tạo; Share - Chia sẻ; Optimize - Tối ưu hóa; Loop - Tái sử dụng/ Tái chế; Virtualize - Số hóa và Exchange - Chuyển đổi). Theo đó, hiện 5/6 nhà máy của HEINEKEN Việt Nam đã nấu bia bằng 100% năng lượng tái tạo. Với việc chuyển đổi sang sử dụng nhiên liệu sinh khối và thu mua gần 40.000 tấn vỏ trấu và các phế phẩm/phụ phẩm nông nghiệp, doanh nghiệp đã hỗ trợ mang lại thu

nhập lên tới 52,6 tỷ đồng cho người dân địa phương chỉ riêng trong năm 2019. Trong năm 2019, HEINEKEN Việt Nam đã tối ưu hóa tải trọng, sử dụng xe tải đạt chuẩn Euro IV và tận dụng vận chuyển bằng xe lửa. Đây là sáng kiến giúp cắt giảm hơn 2.000 tấn khí thải carbon. HEINEKEN Việt Nam cũng gần như không còn chất thải chôn lấp, nhờ tái sử dụng và tái chế tới 99% chất thải hoặc phụ phẩm trong sản xuất. Chai và kết bia sau khi ra thị trường đều được thu hồi trở lại về nhà máy, trải qua quá trình khử trùng nghiêm ngặt, đảm bảo đạt tiêu chuẩn vệ sinh để có thể tái sử dụng. Một chai thủy tinh có thể được tái sử dụng tới 20 lần, và một kết bia có thể tái sử dụng trong 5 - 10 năm, sau đó sẽ được cán vụn và bán lại cho các công ty cung cấp thủy tinh và nhựa.

Không dừng lại trong phạm vi chuỗi cung ứng, HEINEKEN Việt Nam còn tích cực chia sẻ và kêu gọi nhân viên thực hành kinh tế tuần hoàn thông qua chương trình Văn Phòng Xanh. Chương trình hướng tới việc giảm tiêu thụ nước, giấy và điện, phân loại rác tại tất cả các văn phòng và nhà máy, đồng thời khuyến khích nhân viên thực hành lối sống thân thiện với môi trường như đi chung xe tới nơi làm việc hay nói không với sản phẩm nhựa dùng một lần.

HEINEKEN Việt Nam đã đặt ra các mục tiêu đầy tham vọng đến năm 2025 nhằm góp phần ứng phó với biến đổi khí hậu. Đó là sử dụng 100% năng lượng tái tạo (nhiệt năng và điện năng) tại tất cả sáu nhà máy bia HEINEKEN trên khắp Việt Nam; trả lại môi trường toàn bộ lượng nước sử dụng cho quá trình sản xuất ra sản phẩm (bao gồm cả lượng nước bốc hơi trong quá trình sản xuất); tái sử dụng hoặc tái chế 100% chất thải hoặc phụ phẩm, không phát sinh chất thải chôn lấp. THUẬN AN



Quét mã QR Code để  
xem bản tiếng Anh





# Unilever acts for a green future

On every Saturday, Ms. Khang in Quarter No. 25 on Nguyen Gia Thieu Street in Hanoi City's Hoan Kiem District takes a large bag of plastic bottles to a recyclable waste collection site near her house. Her plastic bottles can be exchanged for different gifts, such as a bottle of dishwasher or a pack of washing powder. She has never thought that her habit of sorting waste would benefit her like this.



Early this year, Unilever Vietnam has joined hands with SCG, Dow and the Ministry of Natural Resources and Environment to form the first public private partnership to build the circular-economy model for plastics waste in Vietnam - PHOTO: UNILEVER VIETNAM

She is one of thousands of residents in Hoan Kiem District who have since last month been participating in a program to segregate waste at source in connection with collecting and treating plastic waste in Hanoi, jointly held by Hanoi Urban Environment Company (URENCO) and Unilever Vietnam.

In addition to bringing recyclable waste to "green day" sites every Saturday to exchange for Unilever's products, residents can use the Mgreen app to choose gifts and set time for environmental workers to come to their houses to collect recyclable waste.

Recyclable and non-recyclable waste will be collected and treated separately. Recyclable plastic waste will be processed to create new products, while non-recyclable plastic waste will be treated properly, using available technologies.

In June, Unilever Vietnam and URENCO signed an agreement to conduct a waste segregation at source program in Hanoi which includes communication & education for behavior change activities to help residents forming the habit of segregating waste at source and then followed up by collecting and recycling the waste.

As planned, in 2021, the program will be expanded to four downtown districts of Hanoi to further establish the habit for the residents and making the city cleaner everyday.

Besides, the two sides are working on a plan to share the model to other urban environment companies to expand the program nationwide.

Do Thai Vuong, vice president of sustainable business and communications at Unilever Vietnam, said the company aims to build a circular-economy model for plastics, in which plastic waste will be segregated, collected, and recycled to serve people's lives. Plastics should be returned back to create values in our economy, not



*Representatives of Unilever Vietnam and URENCO pose for a photo after signing an agreement to conduct a waste segregation at source program in Hanoi in June*  
PHOTO: UNILEVER VIETNAM



*Residents exchange their plastic waste for products of Unilever*  
PHOTO: UNILEVER VIETNAM

end up becoming waste in our environment.

In Vietnam, segregating waste at source is the biggest challenge in developing circular economy model for plastic waste. In order to recycle plastic waste in a sustainable and professional manner with a large scale, sorting out waste properly after discharge is the very first step that need the support from the whole society. Therefore, Unilever Vietnam has cooperated with URENCO to conduct the program, firstly in Hanoi City, Vuong added.

Cooperating with URENCO is one of the four strategies that Unilever Vietnam is pursuing to build the circular economy for plastic waste.

The three other strategies are technologies and innovations in the recycling sector; policies and regulations to support the development of the circular economy; and communication and education for raising awareness and changing behavior.

Since early this year, Unilever Vietnam has joined hands with SCG, Dow and the Ministry of Natural Resources and Environment to form the first public private partnership to build the circular-economy model for plastics waste in Vietnam.

Unilever Vietnam and the Ministry of Natural Resources and Environment are currently co-chairing this public private partnership, in which Unilever Vietnam takes the main responsibility for two pillars which are communication -education and Policies advocacy. Besides, the company is working on projects to support the other two pillars for a comprehensive development of circular economy for plastic waste in Vietnam.

Vuong stressed that waste, if being sorted and treated properly, can become input materials for various production lines and later serving consumers. By segregating waste, residents have not only helped the economy to optimize resources, but also reducing carbon emissions and keep the environment greener, cleaner and more beautiful.

Unilever Vietnam is committed to halve the environmental footprint of the making and use of their products as the business grows, which has been demonstrated in many activities. Specifically, the firm has continuously studied and improved its technology so that its plants have zero waste to landfill and 100% carbon emission is positive carbon. Unilever has also reduced 43% of the water use in production and 48% of electricity used by the firm is renewable energy.

Unilever Vietnam is on the way to deliver its commitments to halve the volume of virgin plastics used in the packaging production, use 100% of recyclable plastics, and collect and treat more plastic waste than the amount it sells by 2025.

This year, Unilever Vietnam has reduced plastics in their packaging products and launching a few initiatives such as installing “Love Beauty and Planet” stations where

residents can use their own containers to fill shower cream, shampoo and conditioner products as they buy.

The development of the circular-economy model for plastics waste is a long journey that needs the cooperation and efforts of many economic sectors, State management agencies, local and foreign organizations and residents.

“We are proud to be the pioneer to build the foundation. Despite shortcomings, we believe that with the cooperation and support of our partners, the foundation will be solid to build the circular-economy model in Vietnam,” Vuong said.

Box: Over 25 years of establishment and development in Vietnam, Unilever Vietnam has relentlessly pursued sustainable development strategies to improve the life quality of Vietnamese people.

Besides the strategy of reducing the impact of its production and business on the environment, Unilever Vietnam has conducted many social programs to improve hygiene and health conditions of more than 22 million Vietnamese people; improving livelihood for more than two million people especially women by microfinancing, training, creating jobs.

BY THUAN AN



Scan the QR Code for Vietnamese version



## DAI-ICHI LIFE

Gắn bó dài lâu.

# Dai-ichi Life Vietnam on a mission to make a better life

Loyal to the humane philosophy “Thinking people first,” Dai-ichi Life Vietnam, one of the leading life insurers in the country, has put social responsibilities on the front burner, apart from its business activities over the past 13 years. With the commitment to bringing great values to the community, the life insurer is relentlessly initiating a variety of community programs, spending over VND42 billion on practical activities.



*Dai-ichi Life Vietnam employees join a blood donation in Bac Ninh Province*

### CONTINUING CHANNELING NUMEROUS PHILANTHROPIC ACTIVITIES

This year, the CSR foundation “For a better life” of Dai-ichi Life Vietnam organized blood donation programs in the northern province of Bac Ninh, the Mekong Delta city of Can Tho and in Ho Chi Minh city with a total of 780 blood units donated.

Apart from donating blood to save lives, the foundation helped bring light to 500 sight-impaired patients in HCMC, Daklak and Kien Giang provinces, where many poor cataract patients were found, in June, July and October, respectively.

Following the Government’s directive and policy in the prevention against Covid-19 pandemic, Dai-ichi Life Vietnam’s foundation spent nearly VND6 billion on Covid-19 infection prevention and control activities from February to May, including delivering one million leaflets instructing locals to protect their health and prevent the

transmission of Covid-19. Aside from donating 200,000 face masks and bottles of hand sanitizer to its customers, residents and frontliners, the foundation also supported 2,000 Covid-19 affected residents in Tay Ninh, Ha Tinh, Ha Giang provinces, and Danang, Can Tho, Ho Chi Minh City.

Nurturing talents for the future, Dai-ichi Life Vietnam spent some VND2 billion benefiting many poor students with outstanding academic performance in the three regions across the country. Besides this, the firm also attaches great importance to the learning and living environment of students. This year, the foundation has initiated the clean water and restroom project worth over VND380 million, installing a water filter system and a washbasin system, building 6 restrooms and a flower garden for Nguyen Van Troi Primary School in Quang Nam Province’s Thang Binh District. The foundation also presented 461 gift sets valued VND58 million to students of the school at the handover ceremony.



Scan the QR Code  
for full story

## DAI-ICHI LIFE

Gắn bó dài lâu.

# Dai-ichi Life Việt Nam và sứ mệnh “Vì cuộc sống tươi đẹp”

Là một trong những doanh nghiệp BHNT hàng đầu tại thị trường Việt Nam, Công ty BHNT Dai-ichi Việt Nam (Dai-ichi Life Việt Nam) luôn trung thành với triết lý nhân văn “Tất cả vì con người”. Bên cạnh nỗ lực kinh doanh hiệu quả, Dai-ichi Life Việt Nam xem hoạt động hỗ trợ cộng đồng là trách nhiệm xã hội của doanh nghiệp và không ngừng khởi xướng các chương trình từ thiện, xã hội ý nghĩa với số tiền đóng góp trên 42 tỷ đồng trong hơn 13 năm qua.

### TIẾP TỤC LAN TỎA THÔNG điệp “KẾT NỐI TRIỆU YÊU THƯƠNG”

Trong năm 2020, hưởng ứng chủ trương của chính phủ và chung tay cùng cộng đồng ngăn ngừa dịch bệnh Covid-19 lây lan, Quỹ Vì cuộc sống tươi đẹp của Dai-ichi Life Việt Nam đã dành 6 tỷ đồng cho các hoạt động phòng chống dịch, bao gồm chương trình phát 1 triệu tờ rơi hướng dẫn cộng đồng bảo vệ sức khỏe, phòng dịch Covid-19; trao tặng 200.000 khẩu trang và chai dung dịch rửa tay sát khuẩn cho khách hàng, người dân và lực lượng công an, bộ đội, dân quân, tình nguyện viên tham gia công tác phòng chống dịch; hỗ trợ 2.000 người dân có hoàn cảnh khó khăn bị ảnh hưởng bởi dịch bệnh tại các tỉnh Tây Ninh, Hà Tĩnh, Hà Giang, TP. Đà Nẵng, TP. Hồ Chí Minh, TP. Cần Thơ.

Từ đầu năm đến nay, Quỹ Vì cuộc sống tươi đẹp của Dai-ichi Life Việt Nam đã triển khai các hoạt động Hiến máu nhân đạo tại tỉnh Bắc Ninh, TP. Cần Thơ và TP. Hồ Chí

Minh với 780 đơn vị máu được hiến tặng; thực hiện chương trình phẫu thuật mắt từ thiện tại TP. Hồ Chí Minh, các tỉnh Đắk Lắk và Kiên Giang – giúp mang lại ánh sáng cho 500 bệnh nhân nghèo.

Mong muốn tiếp sức đến trường cho các em nhỏ - những mầm non tương lai của đất nước, Dai-ichi Life Việt Nam đã hỗ trợ hơn 2 tỷ đồng bao gồm học bổng và quà tặng cho trẻ em nghèo hiếu học. Quan tâm đến cải thiện môi trường học tập của các em, Quỹ Vì cuộc sống tươi đẹp đã bàn giao công trình “Nước sạch và Nhà vệ sinh học đường” trị giá hơn 380 triệu đồng cho trường Tiểu học Nguyễn Văn Trỗi, thuộc huyện Thăng Bình, tỉnh Quảng Nam. Đây là công trình thứ 24 thuộc dự án Nước sạch và Nhà vệ sinh học đường với tổng ngân sách hơn 3,5 tỷ đồng, do Dai-ichi Life Việt Nam triển khai trên toàn quốc nhằm chào mừng mốc son vinh dự phục vụ 3 triệu khách hàng, giúp mang đến nguồn nước sạch cho trường học tại các vùng nông thôn.



Dai-ichi Life Việt Nam tặng khẩu trang và dung dịch rửa tay sát khuẩn cho người dân.



Quét mã QR để  
đọc trọn bài viết



# THACO

## Thaco and multiple CSR programs



A representative of Thaco hands VND10 billion to the national fund on Covid-19 prevention and control



A bridge sponsored by Thaco is put into operation



Scan the QR Code for full story

Since the Covid-19 pandemic broke out, Thaco – a multi-sector group that has won the confidence of millions of customers – has continually launched activities to help with the fight against the deadly disease. Lending a generous hand to the campaign against Covid-19, however, is just one among numerous corporate social responsibility (CSR) programs that Thaco has engaged in.

# THACO

## Thaco và các chương trình “thực thi trách nhiệm xã hội”

Từ thời điểm đại dịch Covid-19 bùng phát, Thaco đã liên tục hỗ trợ hoạt động phòng chống dịch. Là tập đoàn công nghiệp đa ngành được hàng triệu khách hàng tin tưởng, công ty Thaco đã luôn triển khai nhiều chương trình thực thi trách nhiệm xã hội” trong nhiều năm qua.



A representative of Thaco hands VND10 billion to the national fund on Covid-19 prevention and control



A bridge sponsored by Thaco is put into operation



Quét mã QR để đọc trọn bài viết

# CENTRAL RETAIL

## Promotes sustainable livelihoods for farmers

**M**any farmers who are ethnic minority people in Van Ho District of the northern mountainous province of Son La have seen their livelihoods improve significantly three years after they participated in a safe vegetable farming project, which is part of Central Retail's Community Livelihoods program.



*Vang A Sa (L), manager of the Vang A Sa Agricultural Cooperative, introduces his farm produce to a visitor*



*Vegetables grown under the Community Livelihoods program are sold at a Big C supermarket*



Scan the QR Code for full story

## DXC.technology

## The power of connection

**C**orporate Social Responsibility (CSR) has for long been a big part of DXC Technology Vietnam's culture that runs deep and wide and is at the heart of what the whole company does. CSR efforts at DXC Vietnam, previously known as "CSC Vietnam", have been reflected via a series of connection stories that inspire people coming together to make an impactful difference in the local community.



*Ngo Hung Phuong (C), managing director of DXC Vietnam, and members of the firm pose for a group photo after donating blood in Blood Donation Day, which was jointly organized by the Saigon Times Group and the HCMC Blood Donation Center on October 17 this year*



*DXC Vietnam members join Fun Run for Charity event*



Scan the QR Code for full story





## INSEE Vietnam joins hands to build freshwater pipeline in Kien Giang

INSEE Vietnam on July 15 joined forces with Tuoi Tre News and Kien Giang Youth Union to organize a ceremony marking the inauguration of a 1.6km-long water pipeline in Ba Nui Hamlet in Binh An Commune of Kien Giang Province's Kien Luong District with a sponsorship of around VND250 million.



INSEE Vietnam installs water pipelines for Ba Nui Hamlet in Binh An Commune of Kien Luong District, Kien Giang Province

**T**his project is part of the program “Bring freshwater to the Mekong Delta” launched by Tuoi Tre News with the financial support from Siam City Cement Vietnam Co., Ltd. (INSEE Vietnam).

Sharing the difficulties of freshwater shortage that the local people have to face, the program “Bring freshwater to the Mekong Delta” has implemented a project to install the main water pipeline from the pumping station to the residential area stretching 1.6km long. An Binh water supply station supported the installation of water meters and pipelines from the main pipeline to each household.

This project has a special significance to the locals as it helps improve the health and quality of life for 250 people living around Son Tra Mount as well as contributes to the development of infrastructure there. Especially, the project also benefits more than 100 children currently living in this area who will have the opportunity to develop comprehensively in a sustainable environment.

The program “Bring freshwater to the Mekong Delta” is

deployed with the collaboration of INSEE Vietnam, which offers a cash grant of VND500 million to donate water tanks for people in Long An and Vinh Long provinces and water pipelines for Ba Nui Hamlet in Binh An Commune of Kien Luong District, together with 500 tons of cement to support the locals in order to overcome drought and salinity intrusion.

Mr. Andy White, Director of INSEE Hon Chong Plant, said: “INSEE Vietnam always aims to bring sustainable and long-term values to contribute to the community and society. Through the project with Tuoi Tre News and Kien Giang Youth Union, INSEE Vietnam as well as the company’s volunteers are proud of contributing our efforts support local communities, especially in Kien Giang Province, where our INSEE Hon Chong Plant operates.”



Scan the QR Code for full story



## INSEE Việt Nam - Nước sạch về với ấp miền núi nghèo ở Kiên Giang

Việc khánh thành đường ống nước trực tiếp từ trạm cấp nước An Bình có ý nghĩa đặc biệt với 250 nhân khẩu đang sinh sống quanh núi Sơn Trà ở ấp nghèo Ba Núi, xã Bình An thuộc tỉnh Kiên Giang.

**T**rong suốt những năm qua, người dân khu vực xã Bình An, huyện Kiên Lương, tỉnh Kiên Giang phải sống nhờ vào nguồn nước từ các sông hồ nhỏ, nước mưa để sử dụng cho sinh hoạt hàng ngày. Tuy nhiên, đợt hạn hán và hạn mặn kéo dài vừa qua đã khiến cho lượng nước ở các hồ năm nay bị thiếu hụt nghiêm trọng.

Trước tình hình đó, một đường ống dẫn nước chính từ trạm cấp nước An Bình đến khu dân cư với tổng chiều dài 1,6km đã được xây dựng. Sau đó, trạm cấp nước An Bình hỗ trợ lắp đặt đồng hồ nước và đường ống dẫn từ đường ống chính vào nhà từng hộ sử dụng nước.

Đường ống nước này được khánh thành và đưa vào sử dụng chính thức từ ngày 15-7 vừa qua. “Mấy nay nước bị nhiễm mặn nên không xài được, sinh hoạt gia đình khó khăn lắm, may có đường ống dẫn nước này tui đỡ lo rồi”, bà Lý Thị Sâm (66 tuổi), người dân được hỗ trợ, vui mừng chia sẻ.

Đây là chương trình “Nước cho vùng hạn mặn” do Báo Tuổi Trẻ phối hợp cùng Tỉnh đoàn Kiên Giang và Công ty Xi măng INSEE tổ chức, với kinh phí thực hiện gần 250 triệu đồng và mang nước máy sinh hoạt đến cho 250 nhân khẩu sinh sống quanh núi Sơn Trà.

Công trình đường ống nước không chỉ có ý nghĩa đặc biệt đối với địa phương, nhằm nâng cao sức khỏe và chất lượng cuộc sống, mà còn góp phần tạo điều



Tại lễ khánh thành đường ống dẫn nước, Ban tổ chức cũng đã trao tặng 20 phần quà cho các hộ dân có điều kiện khó khăn trong khu vực.  
Nguồn: Insee Việt Nam.

kiện cho hơn 100 trẻ em hiện đang sinh sống tại khu vực này có cơ hội được phát triển toàn diện trong một môi trường bền vững. Tại lễ khởi công, Nhà máy xi măng INSEE Hòn Chông tặng 20 suất quà cho các hộ dân có hoàn cảnh khó khăn của ấp Ba Núi.

Ngoài dự án xây dựng đường ống dẫn nước tại ấp Ba Núi này, trong suốt hơn 25 năm qua, Xi măng INSEE đã tài trợ xây dựng tổng cộng 12 cây cầu, 6000 m2 sân chơi cộng đồng, 113 km đường giao thông nông thôn, hơn 206 công trình cộng đồng và nhiều trường học dành cho các em học sinh. Ngoài ra, trong bối cảnh Việt Nam đang hứng chịu khủng hoảng kép đến từ hạn mặn và dịch bệnh Covid-19, công ty cũng đã có những đóng góp kịp thời đồng hành cùng người dân vượt qua thời điểm khó khăn.

DŨNG NGUYỄN



Quét mã QR để đọc trọn bài viết





# Supports flood-hit central region

Vietnam's leading fresh dairy producer TH Group, the owner of the TH True Milk brand, has just made a donation to help people in Central Vietnam hard hit by flooding.

The group, in association with Bac A Bank, both established by entrepreneur Thai Huong, has donated VND1 billion to help residents in the central region as its latest CSR activity.

On October 20, Tran Thi Nhu Trang, director of the For Vietnamese Stature Foundation, under the group, presented the money to the Vietnam Fatherland Front Central Committee.

Trang said the central region had been repeatedly hit by heavy rains and severe floods. Many people had lost their relatives, while many houses had been submerged and properties swept away.

Realizing flood-hit people's losses, TH Group and Bac A Bank really want to give them a helping hand. The donation conveyed the group's spirit of sharing local residents' difficulties and helping soon overcome this hard time, Trang added.

According to the National Steering Committee for Natural Disaster Prevention and Control, by October 20, floods in the central have left 102 people dead and 26 others missing. Nearly 166,800 houses in Ha Tinh, Quang Binh and Quang Tri provinces have been inundated.

Directly receiving the donation, Nguyen Huu Dung, vice chairman of the Vietnam Fatherland Front Central Committee, said over the past few years, TH Group has been a pioneer in community activities. The committee would give the money to central residents at the earliest possibility to promptly support them to address the consequences of floods, Dung added.



Tran Thi Nhu Trang (L), director of the For Vietnamese Stature Foundation, hands over TH GROUP's donation to the central region through the Vietnam Fatherland Front Central Committee – PHOTO: TH GROUP

Over the past decade, TH Group has conducted multiple charity and CSR programs with donations in kind and in cash to support poor and disadvantaged people in many parts of the country. The group has also spent billions of Vietnam dong building schools, presenting scholarships and supporting social welfare programs. Amid the Covid-19 pandemic in the first half of this year, TH Group and Bac A Bank, through the For Vietnamese Stature Foundation, donated more than VND15 billion to hospitals and quarantine centers nationwide.



Scan the QR Code for full story

# TH Ánh sáng nhân văn dẫn lối cho thương hiệu

Coi trọng trách nhiệm xã hội doanh nghiệp (CSR), trong những năm qua, Tập đoàn TH đã có những đóng góp tích cực cho cộng đồng trên nhiều lĩnh vực: cam kết sản phẩm hoàn toàn từ thiên nhiên tốt cho sức khỏe, góp phần phát triển giáo dục, an sinh xã hội, bảo vệ môi trường và phát triển bền vững.



*Chương trình 1 triệu ly sữa gửi tặng các lực lượng chống dịch COVID-19 trị giá hơn 8 tỷ đồng của Tập đoàn TH.*

## LÀM CSR THEO “MỆNH LỆNH TỪ TRÁI TIM”

Trong những thời khắc khó khăn và cam go của đất nước, khi nhiều vùng, nhiều cộng đồng gặp khó khăn do thiên tai, dịch bệnh, khi những “mệnh lệnh từ trái tim” kêu gọi, Tập đoàn TH luôn thể hiện sứ mệnh xã hội của mình một cách kịp thời nhất.

Năm 2020, tiên phong đồng hành cùng Chính phủ và người dân trong cuộc chiến đẩy lùi đại dịch Covid-19, TH đã cùng BAC A BANK tặng 1 triệu ly sữa tươi và tài trợ các thiết bị y tế với tổng trị giá hơn 15 tỉ đồng cho các bệnh viện, lực lượng tuyến đầu và người cách ly ở nhiều tỉnh thành trên cả nước.

Với đợt bão lũ tại miền Trung trong những ngày cuối tháng 10 - đầu tháng 11 vừa qua, TH tiếp tục hỗ trợ nhiều sản phẩm sữa tươi TH true MILK và nước tinh khiết TH true WATER trị giá trên 1 tỉ đồng tới đồng bào các tỉnh chịu thiệt hại nặng nề nhất.

Bà Thái Hương, Nhà sáng lập, Chủ tịch Hội đồng Chiến lược Tập đoàn chia sẻ rằng, các quyết định hỗ trợ đều được đưa ra một cách tự nhiên, nhanh gọn và kịp thời từ ban lãnh đạo Tập đoàn, bởi sự thôi thúc dồn dập của thực tế đang diễn ra trong xã hội, khi chứng kiến những vất vả khó khăn của người dân cả nước, và cũng chính là

xuất phát từ những giá trị cốt lõi nhất của doanh nghiệp như “Vi sức khỏe cộng đồng” và “Vi hạnh phúc đích thực”.

## BỀN BỈ LAN TỎA YÊU THƯƠNG

Đầu tư bền vững tại trong và ngoài nước, TH luôn nỗ lực thay đổi diện mạo nền kinh tế địa phương nơi doanh nghiệp đặt chân tới, cải thiện điều kiện kinh tế, xã hội, dân sinh. Tiêu biểu tại Nghệ An, Dự án Chăn nuôi bò sữa và Chế biến Sữa tươi sạch TH thành công đã góp phần đưa Nghệ An lên vị trí “thủ phủ” hàng đầu trong ngành sữa tươi sạch ở Việt Nam, giúp thay da đổi thịt miền đất Tây Nghệ An, nâng cao thu nhập, mức sống cho người dân.

Trẻ em là đối tượng được TH đặc biệt quan tâm, chăm sóc. Trong 10 năm qua, Tập đoàn TH phối hợp BAC A BANK - nhà tư vấn đầu tư cho các dự án của TH - đã trao tặng gần 30 triệu ly sữa (trị giá hơn 240 tỉ đồng) cho trẻ em nghèo, người nghèo, các đối tượng chính sách trên toàn quốc; mang đến hàng triệu ly sữa cho trẻ em bị bệnh hiểm nghèo tại các bệnh viện lớn như Bệnh viện E, Bệnh viện Ung bướu TP HCM, Bệnh viện Nhi đồng 2, làng trẻ SOS, trẻ em mồ côi, trẻ em có hoàn cảnh khó khăn, trẻ em nghèo vùng biển đảo, trao tặng sữa học đường cho trẻ em Tây Nguyên...



Quét mã QR để  
đọc trọn bài viết





## Humanity amid historic floods

**T**hese days, the entire country is shifting attention towards the central region and hope the weather would be better and floods would gradually go down to alleviate the difficulties facing local residents and facilitate the relief work of the local governments, individuals and charity organizations.



Scan the QR Code for full story



Novaland Group conducts practical activities for the community



## Gold-hearted love to children with autism

**F**or Phu Nhuan Jewelry Joint Stock Company (PNJ), corporate social responsibility (CSR) rests with attending more to the community development, placing it higher than economic gains. So, says the company's leadership, "an enterprise can only achieve sustainable growth when it exists in a sustainable community." For the reason PNJ has always put its aim for people and community development above its economic gains. And, among various CSR activities conducted, the HCMC-based jewelry maker has nurtured special love for children with autism.

BY HONG NGAN



Scan the QR Code for full story



## A heart for the poor

**J**ust imagine the high cost of heart operations for a poor family. That is an unbearable burden for them, especially those in out-of-the-way regions. The fact is that people with heart diseases, especially children, are for the most parts living close to the poverty line, and there would be little chance for them to get prompt diagnosis and operations without the support of philanthropists. The military-run telco Viettel is one such kind-hearted benefactor.

BY VAN OANH



A doctor examines children for free heart operations under the Viettel-sponsored Heart for Children program

PHOTO: VIETTEL



Scan the QR Code  
for full story



## Benefactor of science

**S**ince its establishment in 2001, Quang Trung Software City (QTSC) has launched a variety of charitable programs in various fields like education, science, society and agriculture to benefit the community. The firm has reached out to multiple regions, including far-flung parts, of the country to support the needy.

BY NHU PHU



QTSC Foundation gives computer sets to representatives in Ca Mau Province

University students take a free training course at IT Workforce Solution Center



Scan the QR Code for full story





**THANG LOI GROUP**

# Real estate corporation's 10-year devotion to community

Over the past 10 years, apart from its remarkable achievements in business, the real estate corporation Thang Loi Group has been acting as one major contributor to the community through various social corporate responsibility (CSR) programs. On the occasion of its 10th anniversary on November 11, 2020, Thang Loi Group has organized the “Heart of Thang Loi” program in Long An Province to spread love and kindness to needy people.



*The Pioneer Unicorn team visits and supports a Vietnamese heroic mother*

**T**he program, which is one of the group's annual activities paid much attention to by its board of directors, is aimed at benefiting underprivileged people nationwide.

This year, even though the property market is facing multiple challenges and difficulties caused by the coronavirus pandemic, Thang Loi Group is ceaselessly and tirelessly enhancing its efforts to bring good values to the poor. The "Hearts of Thang Loi" program has reached out to various parts of the province with the support from the group's employees and executives.

Through the program, 10 Unicorn teams with each of them consisting of 25 to 30 members have joined a wide range of charitable activities, benefiting orphans, disabled people, the elderly, poor patients at hospitals, Vietnamese heroic mothers, families of wounded soldiers and martyrs, and poor students.

Mapping out detailed plans for charity events, the Pioneer Unicorn team visited and supported Vietnamese heroic mother Pham Thi Uyen in Tan An City of the Mekong Delta province of Long An, while the Connection Unicorn team and the Unmatched Unicorn team selected Thu Thua District of the province to carry out activities benefiting orphans and poor students with outstanding academic performance.

In Tan Tru District, the Strong Unicorn team lent a helping hand to poor patients at local hospitals, while the Five-Color Unicorn team paid a visit to the families of wounded soldiers and martyrs in Duc Hoa District to offer support.

Meanwhile, the Unbeatable Unicorn team engaged in a public construction program in Ben Luc District, while in Tan Thanh and Thach Hoa districts, the Rebellious Unicorn and Immortal Unicorn teams brought love to disabled people, the lonely and elderly.

There is no doubt that the CSR trips, in addition to helping disadvantaged people, have

played an important role in connecting members of Thang Loi Group.

In early 2020, Thang Loi Group donated necessities to frontline soldiers at Vietnam National University HCMC's dormitory requisitioned as a quarantine facility and cooperated with the 2030 Business Club of the Saigon Times Club to gift hand sanitizers and protective gears to soldiers working at the frontline in Cu Chi Field Hospital in HCMC, and the border guard forces of Binh Phuoc and Tay Ninh provinces.

Thang Loi Group will continue its journey of dedication for the community by initiating more social activities to make dreams of many people come true and produce positive changes in the coming months.



Scan the QR Code  
for full story



*The Connection Unicorn team supports orphans*





**THẮNG LỢI GROUP**

# Miệt mài với các hoạt động vì cộng đồng

Vừa qua, nhân dịp kỉ niệm 10 năm thành lập, Thắng Lợi Group đã tổ chức các hoạt động CSR trong khuôn khổ chương trình “Trái tim người Thắng Lợi” tại địa bàn tỉnh Long An. Đây là một trong hoạt động thường niên được Ban lãnh đạo công ty đặc biệt chú trọng nhằm chia sẻ, giúp đỡ các cá nhân, tổ chức có hoàn cảnh khó khăn trên phạm vi cả nước.



*Hoạt động đến thăm Mẹ Việt Nam anh hùng của team Kỳ Lân tiên phong.*



Kỳ Lân Kết Nối đến thăm các trẻ em mồ côi, cơ nhỡ trường Bồ Đề Phương Duy tại huyện Thủ Thừa tỉnh Long An.

**S**uốt nhiều năm qua, bên cạnh những thành tựu đạt được trong kinh doanh, Thăng Lợi Group vẫn luôn giữ vững vai trò, trọng trách với xã hội thông qua các hoạt động thiện nguyện vì cộng đồng. Chương trình “Trái tim người Thăng Lợi” được mở ra nhằm thực hiện các phong trào từ thiện với mục đích chia sẻ khó khăn, lan tỏa yêu thương đến xã hội.

Trong năm 2020, dù thị trường bất động sản gặp nhiều biến động do tình hình dịch bệnh Covid-19, nhưng không vì thế mà các hoạt động CSR của Thăng Lợi Group trở nên hạn chế. Ngược lại, chương trình “Trái tim người Thăng Lợi” còn được nhân rộng, phát huy mạnh mẽ hơn bao giờ hết với sự tham gia của toàn thể cán bộ công nhân viên đang làm việc tại Thăng Lợi Group.

Với 10 đội Kỳ Lân (mỗi đội từ 25 – 30 thành viên), chương trình đã triển khai hàng loạt các hoạt động thiện nguyện trên khắp địa bàn tỉnh Long An như: Trẻ em mồ côi, người khuyết tật, người già neo đơn, bà mẹ Việt Nam anh hùng, Bệnh nhân nghèo tại bệnh viện, thương binh liệt sĩ, trẻ em nghèo hiếu học...

Các đội tham gia chương trình “Trái tim người Thăng Lợi” sẽ chủ động lên kế hoạch, tổ chức các hoạt động xoay quanh chuyến thiện nguyện. Nếu như nhóm Kỳ Lân Tiên Phong chọn đến thăm Bà mẹ Việt Nam anh hùng Phạm Thị Uyển tại thành phố Tân An, thì nhóm Kỳ Lân kết nối, Kỳ Lân vô đối lại chọn Thủ Thừa là nơi để tổ chức các hoạt động thiện nguyện hướng đến trẻ em mồ côi và trẻ em nghèo hiếu học tại địa bàn huyện.

Trên phạm vi huyện Tân Trụ, nhóm Kỳ Lân dũng mãnh cũng nhanh nhẹn trong phong trào hỗ trợ các bệnh nhân nghèo tại bệnh viện. Tri ân, tưởng nhớ đến các anh hùng đã góp công trong chiến tranh giữ gìn bờ cõi, Kỳ Lân ngũ sắc đã có chuyến viếng thăm các gia đình thương binh liệt sĩ ở huyện Đức Hòa.

Chung tay cho công cuộc vì một địa phương vững mạnh, nhóm Kỳ Lân bất bại đã tiến hành chương trình công trình công cộng ở huyện Bến Lức. Tại huyện Tân Thạnh, nhóm Kỳ Lân nổi loạn cũng đã có những kỷ niệm khó quên khi có chuyến ghé thăm, trao quà cho các em nhỏ, người bị khuyết tật. Đến thăm người già neo đơn tại huyện Thạch Hóa là dự án của nhóm Kỳ Lân bất diệt...

Có thể nói, mỗi chuyến hành trình xoay quanh hoạt động CSR không chỉ đơn thuần là chuyến hỗ trợ, giúp đỡ những mảnh đời có hoàn cảnh đặc biệt mà còn là cầu nối giữa các thành viên của Thăng Lợi Group sát lại gần nhau hơn.

Trước đó, vào đầu năm 2020, Thăng Lợi Group cũng đã tổ chức trao tặng các nhu yếu phẩm cho các cán bộ chiến sĩ tại khu cách ly KTX ĐHQG, đồng thời phối hợp cùng CLB Doanh nhân 2030 tổ chức vận động quyên góp nước rửa tay diệt khuẩn, dung dịch tẩy trùng, quần áo bảo hộ... để quyên tặng cho các chiến sĩ tuyến đầu chống dịch ở bệnh viện dã chiến Củ Chi, Bộ đội Biên phòng tỉnh Bình Phước và tỉnh Tây Ninh.

Dự kiến, trong thời gian sắp tới, Thăng Lợi Group sẽ tiếp tục triển khai thêm nhiều hoạt động cộng đồng, góp phần đồng hành cùng chính quyền trong an sinh xã hội, giúp đỡ các hoàn cảnh khó khăn chấp cánh ước mơ để thay đổi cuộc sống.



Quét mã QR để  
đọc trọn bài viết



# Moving CSR in Vietnam towards qualitative goals

Merely from scratch not so long ago, corporate social responsibility (CSR) in Vietnam has made long strides forward, with hundreds of billions of Vietnam dong being committed each year now by enterprises across the country to lend a helping hand to the disadvantaged people, to education, to environmental protection, and to economic development. Needless to say, millions of people and the economy in general have benefited from the generosity of corporate citizens, and the endeavor increasingly goes on.



*Do Thai Vuong, vice chairman of Unilever Vietnam*  
PHOTO: COURTESY OF UNILEVER

Experts and practitioners agree that CSR has seen impressive transformation over the years, starting with few enterprises showing the sympathy towards underprivileged people in the first place before becoming a strategic goal among many enterprises who are now aware that community development is vital for the sustainable development of themselves and the wide society.

Looking back at the transformation, Rad Kivette, CEO of VinaCapital Foundation, says material changes have taken

place. The implementation of CSR in Vietnam has made a lot of progress, moving from basically a charity orientation many years ago to a much more scientific approach, says Kivette.

"I've been here for 20 years and CSR has developed from nearly nothing in 2000 to very active and vibrant reactions to the problems in Vietnam today. In Hanoi 20 years ago, CSR activities at that time were basically family-oriented. I'm sure there may have been other international corporations that were involved in CSR, but from a Vietnamese standpoint, it was very much family-oriented," he remarks.

But now, a host of major corporations in Vietnam are very active, very effective and very impactful in the CSR work, the head of the Foundation says in an encounter with The Saigon Times.

At issue now is how CSR should evolve in the next stage.

Do Thai Vuong, vice chairman for sustainable development and communications at Unilever Vietnam, argues that besides the kind heart towards the community development in general and underprivileged people in particular, CSR activities should be cannoned towards sustainable development, which is an enveloping approach that benefits all stakeholders as well as the environment.

When the global economy develops further, the humankind will increasingly encounter a host of problems, from depletion of natural resources, environmental pollution and climate change to health issues among others, Vuong says.

Vuong confides all its product brands are moving towards this sustainable development goal, with Sunlight products using 100% of recycle plastic, while shampoo Love Beauty and Planet has all its bottles made from ocean plastic waste.

"The economic development also lays bare inequality and other social issues," stresses Vuong, adding CSR therefore needs to address those problems, which will be made possible when enterprises embrace sustainable development.

Vuong relates how the approach is taken at Unilever Vietnam, saying for more than a decade, the company has aligned sustainable development with the company's business development strategy.



*Rad Kivette, CEO of VinaCapital Foundation*  
PHOTO: COURTESY OF VINACAPITAL FOUNDATION

Unilever Vietnam has taken action, on its own and to encourage partners and others to join forces to create a launch pad for the sustainable development goal. Vuong says the company has managed to boost its renewable energy consumption to 48% of the demand and cut its water consumption by 43%, while all wastes are properly treated without any ending up in the landfill.

The CEO of VinaCapital Foundation, Rad Kivette, also echoes the point, suggesting that “Vietnamese enterprises step closer toward sustainable development instead of just thinking that CSR is charity.”

As sustainable development is a far-reaching topic, Kivette gives an example on empowering women for the good of the society.

For the part of VinaCapital Foundation, “what we do is try to make sure children are healthy. If we make children healthy all over Vietnam, their mothers are empowered to get out of home to get a job, education or whatever they can do to help improve their families,” says the CEO.

He explains at in Vietnam, caregivers for sick children are always mothers. Consequently, they interrupt their own development to take care of sick child, “so if we make a child healthy, the women are empowered.” And if women’s equality is enhanced, US\$40 billion can be added every

year to the GDP of Vietnam, says Kivette, citing data from the World Bank.

Kivette says that as more enterprises pay attention to sustainable development in general and CSR in particular, it is high time to improve the quality of CSR alongside the quantitative approach.

Improving the quantity means increasing the amount of money and resources devoted to addressing social problems that, which would be very well accepted and encouraged, he said. However, improving the quality will be more effective.

“As the quality improves, the effectiveness also improves. So when you see (business) people looking at the environmental, social and corporate governance (ESG) issues and looking at the social investment, I think it’s a good sign that people are looking for social problems to support,” he remarks.

The VinaCapital Foundation leader says that in seeking to enhance the quality, the foundation does not have the intention to launch new programs. Instead, it aims to make current programs more effective, and “continue to enhance partnerships with relevant ministries and agencies to bring the best to the local community.”

Unilever Vietnam, meanwhile, has in the past ten years invested strongly in community projects for sustainable development, with the targets of improving hygienic and health conditions for more than 20 million people, and mitigate the impacts on the environment by half.

Unilever Vietnam also considers working with relevant authorities and partners as an effective way towards widespread sustainable development in the country.

Commenting on its long-established program to control plastic waste, Vice Chairman Vuong of the consumer goods company says Unilever Vietnam has cooperated with the Ministry of Natural Resources and Environment for a public-private partnership to develop the circular economy in Vietnam.

With this model, Unilever pledges to halve consumption of virgin plastic use for packaging in Vietnam by 2025, and targets to treat and recycle more wastes than the amount used for its packaging purposes.

For qualitative improvement, sustainable development in general and CSR in particular, according to Vuong, must be more far-fetching, and “shows the harmonious combination between business development on one hand, and minimizing environment impact and enhancing positive values for the society on the other.”

BY HONG NGAN AND MINH TAM



Scan the QR Code for full story





# A generous donor amid the pandemic

VinGroup, Vietnam's biggest private conglomerate, has long been undertaking a mission to spread kindness toward the community through its wide range of charity programs. Especially amid the Covid-19 pandemic, VinGroup has been hailed as a shining star for what it has done to help contain the spread of the novel coronavirus.

## DONATING VENTILATORS, PRICEY COVID-19 SOFTWARE

On August 25, VinGroup presented DrAid™ software and attached devices to assist with the prognosis assessment in Covid-19 treatment to the Health Ministry. This software helps detect quickly abnormalities based on upright chest X-ray films in less than five seconds. Coupled with PCR test, the software helps enhance the accuracy in Covid-19 testing, reduce false negative test results, and support the knowledge transfer from central-level doctors to grassroots-level ones.

DrAid™ is an AI-powered (artificial intelligence) software developed by VinBrain, under VinGroup, since 2019 to assist with diagnosis of lung, heart and bone diseases based on X-ray.

Given the complicated development of the pandemic, VinBrain teamed up with the Health Ministry's Electronic Health Administration to research the application of AI to

use chest X-ray films to support Covid-19 diagnosis in Vietnam, aiming to integrate functions in support of coronavirus patients' prognosis assessment into DrAid™.

On August 18, the research was assessed and appraised by the Health Ministry's Scientific and Technological Council, which concluded that the research would be useful to assist with Covid-19 patients' prognosis assessment in hospitals and health facilities in the country.

The software will be deployed in hospitals and health care facilities nationwide. Hospitals will be given instructions on how to install and use the software to serve the fight against the deadly virus.

Earlier, on August 7, VinGroup handed over the first batch of 1,700 invasive ventilators, including 1,500 VFS-410 and 200 VFS-510 units, to the Health Ministry and donated chemicals to perform 56,000 Covid-19 PCR tests for Danang City, Haiphong City and Bac Ninh Province.

Moreover, Danang Vinmec Hospital also pledged to receive samples from the Danang Center for Disease Control and Prevention to perform testing with a maximum capacity of 500 tests per day, starting from August 8 to 22.

Commenting on VinGroup's strong support for the fight against the pandemic, Nguyen Viet Quang, vice chairman and general director of VinGroup, said: "As a Vietnamese enterprise, Vingroup has joined hands with the entire community to curb the spread of the disease. VinGroup will make greater efforts to offer medical equipment and supplies needed to combat Covid-19."

To date, VinGroup has donated trillions of dong to the health sector, localities, and business partners to cope with this hard time.

## PROVIDING HEALTH CHECKS AND TREATMENT FOR THE POOR

Aside from giving a helping hand to the community during the coronavirus





outbreak, VinGroup has spread kindness in the community for years through the operation of its non-profit organization, called Kind Heart Foundation, which focuses on charity programs.

In July this year, the Kind Heart Foundation in coordination with the Quang Nam General Hospital organized a program to offer free cataract surgeries to 100 poor residents in this central province's Nam Giang District. The Foundation pledged VND2.5 trillion to bring the light back to 1,000 cataract patients who are elderly or live in poverty-stricken families in the province.

It also cooperated with Vietnam National Hospital three months ago to provide free cataract surgeries for 900 poor residents in Nghi Loc, Do Luong, Quynh Luu districts in the north-central province of Nghe An.

The Foundation was set to sponsor eye operations for 7,500 cataract patients in 2020. It will require greater efforts to achieve this target as its program to conduct free eye surgeries was forced to temporarily suspend for months due to the impact of the novel coronavirus. Accordingly, apart from its partnership with Vietnam National Eye Hospital, the

Foundation has been teaming up with many eye hospitals nationwide with an aim to accomplish its mission to bring sight back to people with visual impairment throughout the country and help reduce the blindness rate in the community.

In late June, the Foundation implemented a program under which 1,000 disadvantaged residents in Bao Lam District, Cao Bang Province received free-of-charge health checks, treatment and medicine. This year's edition is expected to enable 32,000 poor people living in remote, border areas of 22 provinces and cities nationwide to take free medical checkups and treatment.

Launched in 2012, the program has expanded its scale to 61 provinces and cities in the country with total funding reaching nearly VND31 billion. During this nine-year journey, the Foundation, localities, and health care workers have organized hundreds of health checkups for underprivileged people.

#### Building schools in mountainous regions

The Kind Heart Foundation has also joined hands with multiple parties to develop schools for students in mountain areas.

In June, the Foundation broke ground on two classrooms at a primary school in Ktol Hamlet, Ho Moong Commune, Sa Thay District, in the Central Highlands province of Kon Tum. As the commune is located in a remote area, students there did not have favorable learning conditions like their peers in other places.

Back in late May this year, the Foundation also started the construction of two classrooms worth nearly VND600 million for students of Huoi Lu 2 Primary School in Nam Nhu Commune, Nam Po District, Dien Bien Province. Huoi Lu 2 is named among the poorest localities in this northern mountainous province. Many roads linking the center of the district to many communes are yet to be cemented.



Scan the QR Code for full story





## Sứ mệnh vì cộng đồng trong mùa dịch Covid-19

Nếu theo dõi các hoạt động tài trợ, từ thiện vì cộng đồng của các doanh nghiệp trong mùa dịch Covid-19 từ đầu năm đến nay, không ít người cho rằng Vingroup là ngôi sao sáng trong hoạt động này. Ngay cả khi dịch Covid-19 chưa diễn ra, Vingroup hằng năm vẫn luôn có những hoạt động cho thấy đây là một tập đoàn kinh tế tư nhân lớn luôn tự nhận mình mang sứ mệnh vì cộng đồng.

### TÀI TRỢ MÁY THỞ GIÁ TRỊ HÀNG NGHÌN TỈ ĐỒNG

Vingroup là một trong những doanh nghiệp tư nhân có nhiều hoạt động tài trợ nhất thời gian vừa qua. Cụ thể, vào ngày 25/8, tập đoàn này đã trao tặng Bộ Y tế phần mềm DrAid™ cùng các thiết bị đi kèm để hỗ trợ đánh giá tiên lượng trong điều trị Covid-19.

DrAid™ giúp phát hiện nhanh các dấu hiệu bất thường dựa trên ảnh X-quang ngực thẳng trong vòng chưa đầy 5 giây, kết hợp cùng xét nghiệm PCR từ đó nâng cao độ chính xác, giảm thiểu tình trạng âm tính giả, hỗ trợ tăng tính nhất quán và chuyển giao kiến thức của bác sĩ từ tuyến Trung ương tới cơ sở.

DrAid™ là phần mềm sử dụng công nghệ trí tuệ nhân tạo (AI) do Công ty VinBrain (Tập đoàn Vingroup) phát triển từ năm 2019 nhằm hỗ trợ chẩn đoán các bệnh về phổi, tim và xương dựa trên X-quang.

Trước diễn biến phức tạp của dịch Covid-19, Công ty VinBrain đã chủ động liên kết và đồng chủ nhiệm với Cục Công nghệ Thông tin (CNTT - Bộ Y tế) thực hiện đề tài “Nghiên cứu ứng dụng trí tuệ nhân tạo (AI) để sử dụng hình ảnh X-quang phổi trong

hỗ trợ chẩn đoán COVID-19 tại Việt Nam” nhằm tích hợp thêm chức năng hỗ trợ đánh giá tiên lượng bệnh nhân phục vụ điều trị COVID-19 vào DrAid™.

Ngày 18-8-2020, đề tài đã được Hội đồng Khoa học Công nghệ Bộ Y tế đánh giá và nghiệm thu với kết luận “có giá trị thực tiễn trong việc hỗ trợ đánh giá tiên lượng bệnh nhân phục vụ điều trị COVID-19 tại các bệnh viện và cơ sở y tế tại Việt Nam”.

Trước đó, ngày 7-8, Vingroup đã tiến hành bàn giao lô máy thở đầu tiên cho Bộ Y tế, đồng thời tặng hóa chất thực hiện 56.000 xét nghiệm virus SARS-

CoV-2 (Real Time - PCR) cho Đà Nẵng, Hải Phòng và Bắc Ninh. Bệnh viện Vinmec Đà Nẵng (thuộc Vingroup) cũng cam kết tiếp nhận mẫu từ CDC Đà Nẵng để xét nghiệm virus SARS-CoV-2 miễn phí với công suất tối đa 500 test/ngày.

Kế hoạch trao tặng máy thở nằm trong công bố tặng 5.000 máy thở không xâm nhập VFS-310 cho Bộ Y tế ngày 3/4/2020 của Vingroup. Tuy nhiên, căn cứ vào tình hình thực tế và nhu cầu từ Bộ Y tế, Vingroup đã đồng ý chuyển gói tài trợ 5.000 máy thở không xâm nhập VFS-310 thành 3.000 máy thở xâm nhập VFS-410. Cùng với việc chuyển đổi sang máy VFS-410, Vingroup quyết định tặng thêm 200 máy thở xâm nhập VFS-510 cho Bộ Y tế nhằm tăng cường khả năng chống dịch Covid 19.

Trong tháng 8 vừa qua, 1.700 máy thở xâm nhập đợt 1 gồm 1.500 máy VFS-410 và 200 máy VFS-510 đã được Vingroup bàn giao dần cho Bộ Y tế. Đây là hai mẫu máy thở xâm nhập “made in Việt Nam”, được phát triển và sản xuất hoàn toàn từ hệ sinh thái Vingroup, với tỷ lệ nội địa hóa 70%.

Cũng trong tháng 8, Vingroup cũng đã tài trợ cho Đà Nẵng 100 máy thở VFS-510 trị giá 18,5 tỉ đồng. Tập đoàn này cũng sẵn sàng cho mượn trang thiết bị y tế và điều động nhân lực y tế từ hệ thống Bệnh viện Vinmec để hỗ trợ bệnh viện dã chiến đang thành lập tại Đà Nẵng.

Vẫn trong tháng 8, Vingroup thông qua Bộ Y Tế để tài trợ thêm hóa chất Light PowerSARS-CoV-2 1stRT-rPCR Plus Kit để thực hiện 100.000 xét nghiệm chẩn đoán phát hiện virus SARS-CoV-2 trị giá hơn 50 tỉ đồng.

“Là một doanh nghiệp Việt, Vingroup tự đặt cho mình trách nhiệm chung tay cùng cộng đồng đẩy lùi dịch bệnh. Cho dù là máy thở, trang thiết bị y tế, bộ kit xét nghiệm, hóa chất sinh phẩm hay y bác sỹ... bất cứ yêu cầu nào Vingroup có thể đáp ứng trong khả năng và phạm vi của mình - chúng tôi đều sẽ nỗ lực ở mức cao nhất”, ông Nguyễn Việt Quang, Phó Chủ tịch kiêm Tổng Giám đốc Tập đoàn Vingroup, cho biết.

## KHÁM CHỮA BỆNH CHO NGƯỜI NGHÈO

Không chỉ tài trợ cộng đồng trong đại dịch Covid-19, từ nhiều năm nay, tập đoàn Vingroup đã luôn mang trong mình sứ mệnh hoạt động vì cộng đồng. Tập đoàn này còn thành lập một Quỹ Thiện Tâm để chuyên cho các hoạt động từ thiện.

Tháng 7 vừa qua, tại Quảng Nam, Quỹ Thiện Tâm phối hợp với Bệnh viện Đa khoa tỉnh Quảng Nam đã tổ chức chương trình phẫu thuật đục thủy tinh thể miễn phí cho 100 người nghèo tại huyện Nam Giang. Năm 2020, Quỹ Thiện Tâm cam kết tài trợ 2,5 tỉ đồng để phẫu thuật mắt cho 1.000 trường hợp là người nghèo, người cận nghèo, gia đình chính sách, người già bị đục thủy tinh thể trên địa bàn tỉnh Quảng Nam.

Cũng trong tháng 6 vừa qua Quỹ Thiện Tâm đã phối hợp với Bệnh viện Mắt Trung ương tiến hành phẫu thuật miễn phí cho 900 bà con nghèo thuộc ba huyện: Nghi Lộc, Đô Lương và Quỳnh Lưu của tỉnh Nghệ An.

Năm 2020, Quỹ Thiện Tâm đặt kỳ vọng sẽ phẫu thuật miễn phí cho 7.500 bệnh nhân bị đục thủy tinh thể. Đây là mục tiêu không dễ đạt được bởi năm nay đã đi được nửa chặng đường và chương trình phải tạm dừng nhiều tháng liền do ảnh hưởng của dịch bệnh Covid-19.

Cũng chính bởi vậy mà ngoài phối hợp với Bệnh viện Mắt Trung ương, Quỹ Thiện Tâm đã và đang cộng tác với nhiều bệnh viện chuyên ngành về mắt như Bệnh viện Mắt Hà Nội và các bệnh viện đa khoa tuyến tỉnh. Mục tiêu cuối cùng là hoàn thành sứ mệnh thắp sáng hàng nghìn đôi mắt cho bà con nghèo trên mọi miền đất nước và góp phần giảm tỷ lệ mù lòa trong cộng đồng.

Cuối tháng 6 vừa qua, Quỹ Thiện tâm đã khởi động chương trình tài trợ khám, tầm soát sức khỏe và cấp thuốc miễn phí cho 1.000 bà con nghèo huyện Bảo Lâm, tỉnh Cao Bằng. Đây là năm thứ 9 chương trình này được triển khai sẽ mang đến cơ hội khám chữa bệnh miễn phí cho 32.000 người nghèo tại những vùng sâu, vùng xa, biên giới khó khăn ở 22 tỉnh/thành phố trên khắp cả nước.

Bắt đầu từ năm 2012, đến nay chương trình tài trợ khám, tầm soát sức khỏe và cấp thuốc miễn phí cho người nghèo do Quỹ Thiện Tâm tài trợ đã vươn tới 61 tỉnh thành trên cả nước, với tổng số tiền hỗ trợ lên tới gần 31 tỉ đồng.



Quét mã QR để đọc trọn bài viết



# HOME CREDIT

## Contributing to improve quality of life of local people

Along the journey of integrating Corporate Social Responsibility (CSR) with their business strategies and goals, Home Credit Vietnam has brought positive values to itself and the community through various CSR programs.

First establishing its footprint in Vietnam in 2008, Home Credit is now one of the leading consumer finance companies in the country, serving nearly 12 million customers nationwide. Apart from business development, Home Credit Vietnam has supported the communities, focusing on 3 key pillars: financial literacy, education promotion sponsorship, and community support.

### FINANCIAL LITERACY

Being a responsible finance company, Home Credit has offered numerous financial solutions to people with little or no credit history and given them the access to loans that meet their needs and financial conditions. Further, Home Credit has launched initiatives to help the people improve their financial knowledge applicable to their conditions.

Since its early operations in Vietnam, Home Credit Vietnam has rolled out a number of activities to improve financial literacy as well as to promote responsible lending and borrowing; to educate



*Home Credit Vietnam and the National Hospital for Tropical Disease in Hanoi representatives pose for group photo at a mask donation handover ceremony*

consumers on primary principles in household financial management; and to help students have fundamental knowledge on financial issues, thus enabling the young population to practice responsible spending.

Early this year, Home Credit Vietnam partnered with Phu Nu Viet Nam newspaper to hold an online forum “Women’s role in new era” to share interesting stories, useful information regarding financial solutions, family financial management with women to bolster their confidence in daily life.

### EDUCATION SPONSORSHIP

As education has always been a key focus in Vietnam, Home Credit has sponsored many education promotion initiatives for long-term impact, sustainable development and better future for the young generation.

A part from directly investing in CSR activities, Home Credit has also called for donation from its employees and leaders. The proceeds have been used for the “Duong den Tuong lai” (Way to the Future) program to grant scholarships and other meaningful gifts to students. The program has been implemented annually since 2018. This year, the company granted eight scholarships to underprivileged students with outstanding academic performance, and offered 140 packages of school supplies to primary students of ethnic minority groups. The beneficiaries were students at Y Ngong Primary School in Buon Klia Commune, Buon Ho Town, Daklak Province.

Besides this, sponsors of the program offered a sum of VND10 million to upgrade the library and contribute to the Study Encouragement Fund at Y Ngong Primary School.

All of the gifts were donated by leaders and employees of Home Credit Vietnam, with total value estimated at over VND100 million.

BY HONG NGAN



Scan the QR Code  
for full story

# HOME CREDIT Góp phần nâng cao đời sống người dân Việt Nam

Trên hành trình hiện thực hoá triết lý kinh doanh gắn liền với trách nhiệm xã hội, nâng cao đời sống người dân Việt Nam, Home Credit Việt Nam đã tạo nên những giá trị tích cực cho chính công ty và cộng đồng thông qua những hoạt động Trách nhiệm cộng đồng của doanh nghiệp.



Đại diện Home Credit Việt Nam trao chứng nhận học bổng cho học sinh khó khăn có thành tích học tập tốt tại tỉnh Đắk Lắk

Có mặt tại Việt Nam từ 2008, Home Credit hiện là một trong những công ty dẫn đầu trong lĩnh vực vay tiêu dùng trả góp tại Việt Nam, phục vụ gần 12 triệu khách hàng trên toàn quốc. Bên cạnh phát triển kinh doanh, Home Credit còn đầu tư vào các hoạt động cộng đồng, tập trung vào 3 mảng chính: nâng cao hiểu biết về quản lý tài chính cho người dân, tài trợ các hoạt động thúc đẩy giáo dục và những dự án hỗ trợ trực tiếp cho cộng đồng.

## PHỔ CẬP KỸ NĂNG QUẢN LÝ TÀI CHÍNH CÁ NHÂN

Là một công ty tài chính có trách nhiệm, Home Credit cung cấp nhiều giải pháp tài chính giúp những người chưa có lịch sử tín dụng được tiếp cận khoản vay phù hợp với nhu cầu và điều kiện kinh tế của họ. Bên cạnh đó, Home Credit ưu tiên đầu tư vào các hoạt động giúp người dân nâng cao kiến thức về tài chính để họ có thể áp dụng hiệu quả ngay trong cuộc sống của mình.

Từ những năm đầu mới hoạt động, nhằm phổ biến kiến thức và kỹ năng tài chính cho cộng đồng, Home Credit triển khai các hoạt động giáo dục kiến thức về tín dụng cùng với thúc đẩy các hoạt động cho vay và đi vay có trách nhiệm; phổ cập các nguyên tắc cơ bản trong quản lý tiền và chi tiêu gia đình; trang bị nền tảng về tài chính cho học sinh sinh viên để hướng các em biết chi tiêu có trách nhiệm.

Đầu năm nay, Home Credit kết hợp cùng báo Phụ Nữ Việt Nam tổ chức giao lưu trực tuyến “Vai trò phụ nữ trong thời đại mới”. Chương trình mang đến kiến thức xã hội, đặc biệt là kiến thức tài chính cho chị em, giúp phụ nữ tự tin hơn trong cuộc sống hằng ngày. Chương trình có sự góp mặt của các diễn giả: Tiến sĩ Xã hội học Phạm Thị Thúy, diễn viên điện ảnh Vân Trang và đại diện công ty Home Credit Việt Nam. Qua đó, công ty tài chính đến từ châu Âu hy vọng có thể giúp họ có thể quản lý tài chính

hiệu quả ngay trong chi tiêu cá nhân, lập ngân sách gia đình cũng như sáng suốt lựa chọn khi có nhu cầu vay vốn.

## ĐẦU TƯ VÀO CÁC HOẠT ĐỘNG PHÁT TRIỂN GIÁO DỤC

Giáo dục luôn là vấn đề được Chính phủ và người dân Việt Nam đặc biệt quan tâm. Hưởng ứng tinh thần này, Home Credit luôn chú trọng đầu tư cho các hoạt động góp phần phát triển giáo dục hướng đến mục tiêu lâu dài và bền vững, mang lại cơ hội tốt hơn cho trẻ em trong tương lai.

Không chỉ trích một phần doanh thu để triển khai các dự án như vậy, Home Credit còn kêu gọi nhân viên và lãnh đạo đồng hành cùng công ty thông qua đóng góp. Đây là nguồn quỹ được dùng trong chương trình “Đường đến tương lai” bao gồm các hoạt động trao học bổng cho học sinh nghèo có thành tích tốt, tặng đồ dùng học tập, sách, truyện... Chương trình được khởi xướng từ năm 2018 và trong tháng 8/2020, chương trình “Đường đến tương lai” lần thứ 3 được Home Credit Việt Nam thực hiện mang đến những học bổng và phần quà ý nghĩa cho các em học sinh tại trường tiểu học Y Ngông thuộc xã Buôn Klia, thị xã Buôn Hồ, tỉnh Đắk Lắk. Hoạt động tạo cơ hội cho toàn thể nhân viên cùng chung tay với tinh thần “lá lành đùm lá rách” được công ty duy trì qua nhiều năm với tổng giá trị quyền góp đến hơn 100 triệu đồng.



Quét mã QR để đọc  
trọn bài viết





**NAM LONG**  
NLG

# Active supporter for combat against coronavirus pandemic

The coronavirus pandemic has been brought under control in Vietnam with no new local transmissions reported for over two months, and the success is attributed to many stakeholders, especially the Government's stringent control, efforts by the medical sector as frontliners, and border guards tightening immigration control among others. In such a fight, contributions from the business circle have also played a vital part, and Nam Long Group is one among active supporters.



*Nam Long Group donates face masks to Children's Hospital 2 in HCMC*

The “Overcome Covid-19 with Nam Long Group” program was launched amid the coronavirus pandemic by Nam Long Group as part of its social corporate responsibility (CSR) initiatives showing its care to the community. The program, with the total sponsorship of over VND5 billion, has accompanied Covid-19 frontliners and disadvantaged residents nationwide to surmount difficulties triggered by the global health crisis since August.

## SUPPORTING FRONTLINERS

The second wave of Covid-19, the disease caused by the coronavirus, posed high risks to HCMC, where some nine million people live and work. It was medical frontliners who had to face the most difficulty due to numerous challenges and dangers during the process of taking samples for Covid-19 testing and quarantining Covid-19-infected or suspected cases.

With a desire to share such difficulties with medical frontliners, Nam Long Group donated face masks and hand sanitizers worth VND1.1 billion to a number of hospitals and healthcare



*Representatives of Nam Long Group gift necessities to the border guard forces in Ha Giang Province*

centers in the city, contributing to protecting doctors and medical workers in the combat against the pandemic.

### REACHING OUT BORDER AREAS

Unlike medical workers who directly cope with the disease, border guard forces play another important role in the fight against Covid-19. They have been working day and night to prevent illegal entry into the country to avoid the potential spread of the coronavirus.

To show gratitude to their great sacrifices to bring the Vietnamese people security and peace, and to motivate them in the combat against the disease, Nam Long Group joined hands with the Vietnam Central Youth Union to implement the “Share love-Join hands to overcome the pandemic” program worth VND2.5 billion for border guards in many provinces.

Through the program, the border guards of Hoang Su District of the northern province of Ha Giang who protect the borderline with China were donated

necessities and various items such as lights, water tanks and foldaway beds.

In addition, in the Vietnamese and Lao border areas, the donor gifted blankets, rice, instant noodles and canned fish to two checkpoints in Huang Hoa and Dakrong districts in Quang Tri Province.

Also, the program reached out to Quang Nam Province, spreading kindness to the border guard forces in the province by donating face masks, power generators, television sets and corrugated iron sheets.

Many border guards in the Vietnamese and Chinese border areas also benefited from the program. Necessities were delivered to the province’s border guard forces by Nam Long Group.

### HANDING OUT AWARD TO SILENT HEROES

Apart from its timely support for Covid-19 frontliners, Nam Long Group also showed its care to silent heroes who work at residential projects developed by the company. They are janitors and security workers and guards who are exposed to multiple risks every day to keep the environment clean and green, and keep thousands of households in such residential quarters secure and safe.

As such, Nam Long Group has paid special attention to their health, spending VND500 million supporting the workers who are working at the group’s 20 residential area projects in HCMC, Long An and Binh Duong provinces with food from August until late 2020.



*Scan the QR Code for full story*





## Chiến dịch “Nam Long tiếp sức vượt đại dịch Covid-19”

Chiến dịch “Nam Long tiếp sức vượt đại dịch Covid-19” là chương trình trách nhiệm xã hội được Tập đoàn Nam Long triển khai trong giai đoạn tái bùng phát của Covid-19, với tổng giá trị tài trợ hơn 05 tỉ đồng để hỗ trợ nhiều mặt trận chống dịch trên cả nước và những cộng đồng trực tiếp bị ảnh hưởng bởi dịch bệnh.



Nam Long trao tặng Bệnh viện Nhi Đồng 2 275.000 khẩu trang y tế, Bệnh viện Bệnh Nhiệt đới 24.000 khẩu trang N95, Trung tâm Y tế huyện Cần Giò 125.000 khẩu trang y tế và 1000 chai dung dịch sát khuẩn.

“Tiếp sức lực lượng tuyến đầu” là chuỗi hoạt động trọng điểm của chiến dịch này nhằm tiếp sức hỗ

trợ lực lượng tuyến đầu như các y bác sĩ, các chiến sỹ biên phòng, thanh niên xung phong, lực lượng lao động có nguy cơ lây nhiễm cao,... vững vàng bước qua giai đoạn khó khăn do dịch gây ra, hoàn thành tốt nhiệm vụ để bảo vệ sức khỏe người dân và cộng đồng.

Bắt đầu từ tháng 8/2020, chiến dịch đã triển khai hàng loạt các hoạt động thiết thực.

### HỖ TRỢ BỆNH VIỆN TUYẾN ĐẦU TẠI TP HCM

Trong bối cảnh tái bùng phát dịch Covid-19, TP HCM – đơn vị hành chính với khoảng 9 triệu dân cư – là nơi phải gánh chịu áp lực cao độ từ nguy cơ lây lan dịch bệnh trong cộng đồng. Lực lượng y tế tại ở các bệnh viện tuyến đầu tại thành phố là những người phải gánh chịu khó khăn lớn nhất. Quá trình lấy mẫu nghi nhiễm/người bệnh... quy mô lớn tạo ra những thách thức đầy cam go với nguồn nhân lực và vật lực có hạn. Hiểu được những khó khăn đó, tập đoàn Nam Long đã hỗ trợ 1,1 tỉ đồng để trang bị thiết bị bảo hộ, khẩu trang cho các cơ sở y tế, góp phần bảo vệ các y bác sĩ và nhân viên y tế trong quá trình tác nghiệp.



Nam Long trao vật phẩm hỗ trợ cho 5 chốt đồn biên phòng Thành Tín (Hà Giang).

## TIẾP LỬA BIÊN GIỚI CHO PHÒNG TUYẾN VỮNG CHẮC

Khác với đội ngũ y bác sĩ – lực lượng trực tiếp đương đầu với bệnh dịch, những người lính biên phòng lại giữ một vai trò khác: phòng ngừa sự lây lan của Covid-19 từ các đối tượng nhập cảnh trái phép; tuyên truyền, vận động người dân vùng biên quyết tâm chống dịch bằng những biện pháp khoa học. Tại nơi biên giới xa xôi ấy, phải gánh vác thêm nhiệm vụ mới với những khó khăn thường nhật nhưng hiểu được trọng trách quan trọng của mình, các chiến sĩ biên phòng chưa ngày nào lùi bước trước những nguy hiểm bủa vây. Sự hỗ trợ kịp lúc của cộng đồng chính là nguồn động viên lớn lao để các chiến sĩ bền lòng vững chí trong cuộc chiến còn kéo dài.

Hoạt động tiếp sức chiến sĩ biên phòng nằm trong chương trình hợp tác “San sẻ yêu thương, chung tay vượt qua đại dịch” của Trung ương Hội Liên hiệp Thanh niên Việt Nam và Nam Long với tổng ngân sách 2,5 tỉ đồng. Đợt trao quà đầu tiên được thực hiện tại 5 chốt đồn biên phòng Thành Tín, huyện Hoàng Su

Phì, tỉnh Hà Giang đang bảo vệ biên giới Việt - Trung. Nam Long gửi đến các chiến sĩ phòng biên những phần quà tặng hỗ trợ gồm nhu yếu phẩm và các vật dụng cần thiết khác như: đèn năng lượng, téc đựng nước dự trữ, giường gấp.

Tại biên giới Việt – Lào, chương trình trao tặng chăn bông, hỗ trợ nhu yếu phẩm như gạo, mì tôm, cá hộp..., cho 2 chốt Biên phòng thuộc Đồn Biên phòng Ba Tầng, huyện Hướng Hóa và Đồn biên phòng Cửa khẩu Quốc tế La Lay, huyện Đakrông. Ngoài trao, Đoàn Thanh niên địa phương còn hỗ trợ sửa chữa, dựng lán trại cắm chốt cho lực lượng phòng biên. Bên cạnh đó, đoàn còn trao tặng những phần quà thiết yếu như khẩu trang, tuabin phát điện, tôn lợp, tivi... đến các chiến sĩ tại đồn biên phòng Bha Lêê và A Nông (huyện Tây Giang, tỉnh Quảng Nam). Hỗ trợ 7 xe đạp, 10 bộ sách giáo khoa, 2.000 cuốn vở và bánh kẹo cho các em học sinh xã Bha Lêê nhân dịp tựu trường.

Ngoài ra, đoàn còn tiến hành đi thăm và trao tặng quà nhu yếu phẩm cũng như trang thiết bị phục vụ công tác phòng, chống dịch các đơn vị Bộ đội Biên Phòng đang đóng tại biên giới Việt -Trung.

## TIẾP SỨC NHỮNG “NGƯỜI HÙNG” THẨM LẶNG

Bên cạnh những hỗ trợ kịp thời tại những “điểm nóng” của dịch bệnh trên cả nước, Nam Long đã dành ra 500 triệu đồng để hỗ trợ bảo vệ sức khỏe và lương thực thực phẩm cho toàn bộ lực lượng lao động đảm trách vệ sinh, bảo vệ, cảnh quan đang làm việc tại 20 dự án, khu dân cư của Nam Long trên địa bàn Thành phố Hồ Chí Minh, Long An và Bình Dương từ tháng 8 đến hết tháng 12/2020.



Quét mã QR để đọc trọn bài viết





## CSV enables Nestlé Vietnam to realize the sustainable development goals

With “Creating Shared Value” as its core business practice, Nestlé Vietnam has managed to weather the storm of Covid-19, an unprecedented public health crisis that has upended all aspects of life in many parts of the world including Vietnam, while keeping its efforts to contribute positive values to consumers, farmers, shareholders as well as its business partners in Vietnam.



*A Nestlé representative hands over Nestlé products to assist with the fight against Covid-19 at the Military Hospital 103*

Nestlé Vietnam has recently taken the position of Vietnam Business Council for Sustainable Development (VBCSD) Co-chair. VCCI-VBCSD is among the most reputable organizations in Vietnam. It has demonstrated its active role in encouraging the business community to participate and contribute to the sustainable development of the country.

With sustainability being its global commitment and top priority, Nestlé Vietnam focuses its work on three interconnected impact areas including tackling climate change, shaping a waste-free future, and promoting gender balance.

### TACKLING CLIMATE CHANGE

All of Nestlé factories in Vietnam have managed to achieve Zero Waste to Landfills since 2017. The company adopted renewable energy which contributes to a reduction of 60% in carbon dioxide emission in the past 10 years. The Beans to Brick model is one of its success stories where coffee grounds are turned into biomass and unburnt

bricks for commercial and residential buildings.

In Tri An Factory in the southern province of Dong Nai, 60% of water used in coffee production is treated and reused meeting Grade-A standard.

In addition, more than 21,000 coffee farms within the Nescafé supply chain have been 4C certified. Furthermore, by applying sustainable farming practices, coffee farmers have reduced some 40% of water for irrigation and 20% of chemical fertilizers/pesticides and increased their incomes by 30-100%



*Vietnamese students holding Milo paper milk boxes pose for group photo*

owing to proper intercropping models.

The Nescafé Plan, in cooperation with WASI, has distributed more than 46 million plantlets of high-yielding and disease-resistant coffee varieties to coffee growers in the Central Highlands. This has helped renew over 36,000 hectares of aged and low-productive coffee areas and provide strong support to the national coffee rejuvenation program.

### **SHAPING A WASTE-FREE FUTURE**

Nestlé Vietnam and La Vie Ltd. have joined forces to help shape up a zero-waste future, aiming at fighting climate change.

“We are taking leadership in reducing the environmental impact of our products and have committed to making 100% of our packaging recyclable or reusable by 2025,” said a Nestlé Vietnam representative.

Last year, Nestlé Group launched its Institute of Packaging Sciences, dedicated to the discovery and development of functional, safe and environmentally friendly packaging solutions.

In Vietnam, Nestlé Vietnam and La Vie are among founding companies to establish Packaging Recycling Organization Vietnam (PRO Vietnam), a social organization to tackle plastics waste. PRO Vietnam focuses on raising awareness about recycling among customers, strengthening the existing packaging collection ecosystem, and supporting recycling programs of processors and recyclers.

Moreover, Nestlé Vietnam was the first company to adopt paper straws for its ready-to-drink products in the country. The adoption of paper straws for first two products, MILO Breakfast and Nesvita, will help reduce over 10 tons of plastics per year.

The firm also partnered with mGreen, a social enterprise/mobile app developer, to implement a waste collection and segregation project at schools and residential buildings in HCMC. The project has been implemented for two years at four primary and secondary schools with the participation of 10,000 school students, teachers and parents.

### **PROMOTING GENDER BALANCE**

Gender balance is a key component of Nestlé’s approach to diversity and inclusion. In Vietnam, the firm has made significant progress in recent years with more than 50% of senior managerial positions now held by women.

The firm has cooperated with the Vietnam Women Union to implement Chi Nest project to provide nutritional knowledge and to improve income for rural women. Through the NESCAFE Plan, Nestlé Vietnam has empowered rural women to become farming leaders who play an active role in promoting sustainable coffee cultivation practices.

By Hong Ngan



*Scan the QR Code for full story*





Với chiến lược kinh doanh cốt lõi mang tên “Tạo Giá Trị Chung” (Creating Shared Value-CSV), Công ty TNHH Nestlé Việt Nam đã duy trì hoạt động kinh doanh vượt qua cơn đại dịch Covid-19 cũng như tạo ra nhiều giá trị tích cực cho người tiêu dùng, nông dân, các đối tác và cộng sự tại Việt Nam.



Các em học sinh tỏ ra thích thú với kiến thức tái sinh vô hộp



## CSV đưa Nestlé Việt Nam tiến gần hơn đến mục tiêu phát triển bền vững

Vừa qua, ông Binu Jacob, Tổng giám đốc Nestlé Việt Nam, được bầu làm Đồng Chủ tịch Hội đồng Doanh nghiệp vì sự Phát triển Bền vững Việt Nam (VBCSD), được thành lập bởi Phòng Thương mại và Công nghiệp Việt Nam (VCCI). Là một trong những tổ chức danh tiếng tại Việt Nam, VCCI-VBCSD đã và đang phát huy vai trò tích cực trong việc ủng hộ cộng đồng doanh nghiệp tham gia thực hiện Chiến lược Phát triển bền vững tại Việt Nam.

Với cam kết toàn cầu và ưu tiên hàng đầu là tạo ra giá trị bền vững, các hoạt động tại Nestlé Việt Nam tập trung vào ba khía cạnh chính: ứng phó biến đổi khí hậu, định hình một tương lai không rác thải, và thúc đẩy bình đẳng giới.

### ỨNG PHÓ VỚI BIẾN ĐỔI KHÍ HẬU

Kể từ năm 2017, tất cả nhà máy của Nestlé Việt Nam đã hoàn thành mục tiêu “Không Chất Thải Ra Môi Trường Trong Sản Xuất”. Việc sử dụng năng lượng tái tạo đã giúp Công ty cắt giảm 60% khí CO<sub>2</sub> thải ra môi trường so với một thập niên trước đây. Hành trình từ hạt cà phê đến viên gạch xây dựng là một trong những câu chuyện thành công của Nestlé Việt Nam. Cụ thể, bã cà phê được tách ra sau khi chế biến được sử dụng làm chất đốt nhiên liệu sinh khối (biomas) cho lò hơi, làm giảm đồng thời tiêu thụ khí đốt CNG và giảm thải

khí CO<sub>2</sub> gây ô nhiễm môi trường. Cát thải lấy từ lò hơi sẽ được cung cấp cho nhà sản xuất gạch tại địa phương, làm ra các viên gạch không nung phục vụ các công trình xây dựng.

Kể đến, Công ty đã hợp tác cùng Viện Khoa Học Kỹ Thuật Nông - Lâm Nghiệp Tây Nguyên (WASI) triển khai dự án phát triển cà phê bền vững NESCAFÉ Plan từ năm 2011, với mục tiêu phát triển bền vững ngành cà phê Việt Nam, nâng cao chất lượng và giá trị hạt cà phê Việt, hướng đến việc đưa Việt Nam trở thành tham chiếu cho cà phê Robusta thế giới.

Theo đó, dự án phân phối hơn 46 triệu cây giống kháng bệnh năng suất cao tới người trồng cà phê tại 5 tỉnh khu vực Tây Nguyên, giúp cải tạo hơn 36.000 hecta diện tích cà phê già cỗi tại khu vực này thông qua hoạt động tái canh và hơn 21.000 nông hộ đạt chứng chỉ cà phê quốc tế 4C. Nhờ vào việc áp dụng kỹ thuật canh tác bền vững, nông dân trồng cà phê đã tiết kiệm 40% lượng nước tưới, giảm 20% lượng phân bón hóa học và thuốc trừ sâu, cũng như tăng thu nhập từ 30-100%.



Scan the QR Code for full story



## Community's success means business growth

**T**argeting sustainable business in Vietnam, Standard Chartered Vietnam has paid good attention to supporting the community for years, as the bank believes its long-term success depends on the health and prosperity of the communities in which it operates.

BY TRANG NGUYEN



Scan the QR Code  
for full story



Representatives of Standard Chartered Vietnam donate VND2 billion to the National Hospital for Tropical Diseases



Young female students join a sporting event support by Standard Chartered Vietnam under the lender's education program Goal, which is meant to equip girls with financial education, life skills, and work training

## Indochina Capital and Wink Hotels: Supporting the fight against Covid-19 from the ground up

**I**ndochina Capital and Wink Hotels contribute to the fight against Covid-19 in Vietnam with donations to those on the frontlines and support to small businesses and local communities.

A second wave of coronavirus infections challenged Vietnam's resilience against the Covid-19 pandemic. As recognized globally, the nation has once again succeeded in bringing the virus under control and is now expected to be among the world's fastest growing economies in 2020.

Like the rest of the world, Vietnam was hit hard by the outbreak, causing a slowdown in economic activities, a downturn of the stock market, and plummeting income for tourism-related industries. Despite the deceleration and risks posed by the pandemic, local enterprises have rolled up their sleeves to jointly contribute to the fight against Covid-19 in Vietnam. In response to the Government's call for action, Indochina Capital and Wink Hotels joined the Saigon Times in their "Great Circle" program to support the people on the frontlines in the fight against Covid-19.



Scan the QR Code  
for full story





## Pledges VND23 billion in support for Covid-19 frontliners

**A**ia (Vietnam) Life Insurance Company Ltd. (AIA Vietnam) has made a commitment to offer financial assistance worth a maximum VND23 billion to doctors and medical workers on the frontlines.



Scan the QR Code for full story



Deputy Minister of Health Do Xuan Tuyen and Wayne Besant, CEO of AIA Vietnam, sign a deal to support frontline medical workers - PHOTO: AIA VIETNAM



## Among outstanding contributors to the fight against Covid-19

**A** decade ago, Vietnamese tech giant FPT Corporation designated March 13 as its Community Day to encourage employees to take part in volunteer activities, to remind itself to always give back to the community alongside efforts to achieve business goals. This year, given that the coronavirus outbreak has upended all aspects of life, the tech firm took the initiative to accompany the Government, health care workers and local residents nationwide in the fight against the pandemic through a wide range of activities.



FPT employees handle a box of medical supplies donated to Bach Mai Hospital in Hanoi to fight Covid-19



FPT representatives and Cu Chi Hospital in HCMC pose for a group photo at a donation handover ceremony in April this year



Scan the QR Code for full story

## FE CREDIT Giving support where it is needed most

Sharing difficulties with the community and supporting disadvantaged people, FE Credit has engaged in numerous corporate social responsibility (CSR) activities in various fields such as society, education and environment for many years in an effort to improve the living standards of poor residents nationwide. In its community programs, the consumer finance company has always managed to shift its support to areas where the residents are in dire need. As such, victims of recent natural disasters in Central Vietnam have been caught in the company's social radar.



*A representative of FE Credit presents gifts to flood-hit residents in the central region - PHOTO: FE CREDIT*



*Three winners of the "I run-We win" virtual running event held by FE Credit for the 21-kilometer distance pose for a photo - PHOTO: PHUNG MY*



Scan the QR Code for full story



## Companion on the rocky road

Needless to say, the pandemic of Covid-19 has adversely affected people from all walks of life, and among the sufferers, partner-drivers of tech-based ride hailing apps have been those hit the hardest as passengers shunned public transport means for fear of infection. Grab Vietnam, the biggest operator of such transport services in the country, has managed to share the burden with its driver-partners on the rocky road of surviving the pandemic. The company has been deploying many corporate social responsibility (CSR) activities to support drivers as well as the community.



*Ms. Nguyen Thai Hai Van gives rice and instant noodles to a driver partner*



Scan the QR Code for full story





## Quick response to the call to fight COVID-19

Vietnam has won initial battles in the war against COVID-19, a highly contagious disease caused by the novel coronavirus, with no new cases found in the community for the past 26 days, no fatalities reported, and the number of active cases downsized to around two dozen only.



Representative of Herbalife Vietnam presents protective clothing to Friendship Hospital in Hanoi

**T**he encouraging result is attributed to drastic solutions of the Government in waging a tough fight against the pandemic. But the success can hardly come without great efforts from all the relevant people, and generous contributions from all walks of life, especially the business circle.

Herbalife Vietnam is one among the proactive respondents.

Since the early days of the outbreak, the company has managed to rally support and participation from all its staff as well as independent members to lend a helping hand to the campaign against the disease.

The company has contributed US\$100,000 to the fight against COVID-19, while staff and independent members have also poured in VND1.41 billion. While Herbalife Vietnam is aware of its responsibility as a corporate citizen in the country, it also seeks to promote this spirit among independent members who have wholeheartedly responded to the CSR program by not only joining forces with the company's initiative but also running their own funding drives.

All the fund so far has gone to frontline forces in the war against COVID-19.

Specifically, Herbalife Vietnam last month donated VND2.33 billion to the Vietnam Fatherland Front Central Committee to aid the fight against COVID-19.

Mr. Vu Van Thang, General Manager of Herbalife Vietnam and Cambodia, remarked at the donation ceremony that the company was grateful towards the Government for the strong determination to contain the outbreak, which was the reason why "Herbalife Vietnam would like to make practical contributions in response to the Government's call to fight COVID-19."

"We are very grateful for all the tremendous efforts from the Vietnamese Government, the Ministry of Health, provincial and city health departments, local authorities, hospitals and frontline medical workers to fight the epidemic since the first day of its outbreak to protect health and safety of the people," Thang said why handing over the check of VND2.33 billion to Vietnam Fatherland Front Central Committee.

BY HOANG SON



Scan the QR Code  
for full story

## NAM A BANK

# Bringing positive impacts to society

Over the past few months, though the banking system has faced multiple difficulties triggered by the coronavirus pandemic, Nam A Bank is still willing to share the hardship with its customers to support them in maintaining their production and business. Further, the bank has also kicked off a variety of corporate social responsibility activities to join hands with the country to contain the virus.

BY KHA LINH



Nam A Bank joins hands with the Saigon Times Group to donate face masks and hand sanitizers to the Dong Thap Border Guard - PHOTO: T.T.



Scan the QR Code for full story



# A generous heart for the poor to bank on

Year after year, hundreds of poor people across the country have found joy owing to the generosity of Saigon Joint Stock Commercial Bank (SCB), which since 1992 has launched numerous corporate social responsibility (CSR) activities to relieve underprivileged people of financial hardship. In its latest move, the bank a fortnight ago announced a new donation package to build 20 gratitude houses for policy people in the Mekong Delta province of Long An. By My Huyen



Dinh Van Thanh, chairman of SCB, gives a token cheque of 20 new houses to a representative in the Mekong Delta province of Long An



Dinh Van Thanh (standing), chairman of SCB, speaks at a ceremony of giving a new house to a poor family in Long An Province



Scan the QR Code for full story





## GETTING OVER THE COVID-19 PANDEMIC



Representatives of Danang C Hospital receive a token cheque worth VND100 million from Oriflame Vietnam in the “Protect your family – Support Covid-19 fighters” campaign, which ran from August 6 to 28

ORIFLAME  
S W E D E N

# Accompanies charities to support disadvantaged children

With the belief that investing in children will lead to a better life and a sustainable society, cosmetics and wellness company Oriflame Vietnam has put a strong focus on supporting disadvantaged children in Vietnam through the collaboration with various charities such as Blue Dragon, SOS Village Vietnam and the Room To Read Fund over the past several years.

Since 2014, the company has accompanied the SOS Village Vietnam in many programs that helped abandoned and homeless children fulfill their dreams and have a brighter future.

From the beginning of 2017 to early 2018, Oriflame Vietnam donated VND250 million to the SOS Village Vietnam, including VND130 million to provide children raised at 17 SOS villages nationwide with better nutrition and education, VND20 million to donate gifts to the SOS Village in HCMC's Go Vap District and VND100 million to repair the SOS Village Dong Hoi.

Early this year, Oriflame Vietnam launched the “Spring for children - Happy spring” program to raise funds for the SOS Village. Between January 1 and 19, Oriflame offered 20 special product lines at VND20,000 an item. For every product sold, the company donated VND2,000 to the program. All of the proceeds were used to buy necessities such as food, clothes and stationery for the children.

In June 2019, Oriflame Vietnam coordinated with the Blue Dragon Children's Foundation to launch the Blue Dragon campaign, which aimed to raise VND100 million for Vietnamese

children. For every Optifresh Kids products sold, Oriflame donated VND1,000 to buy stationery for underprivileged children.

Through the Active for Education campaign, last year, Oriflame Vietnam donated VND200 million to the Room To Read Fund, whose ambassador was Miss Universe Vietnam 2018 H'Hen Nie, to build a library for children in the Central Highlands province of Lam Dong. The campaign also provided girls in low-income communities with better education and taught them key life skills such as confidence, critical thinking and perseverance.

In 2018, Oriflame Vietnam provided financial assistance for the Sao Bien Room for Education's project to renovate the Dao sub-school of Xuan Hoa 2 Primary School in Xuan Hoa Commune in the northern province of Lao Cai.



Scan the QR Code for full story

# ORIFLAME

— S W E D E N —

## Tiếp sức y bác sĩ chống dịch Covid-19

Dịch Covid-19 bùng phát trở lại và lây lan nhanh trong thời gian ngắn tại nhiều tỉnh thành, trong đó Đà Nẵng là địa phương có số ca mắc mới và nguy cơ lây lan trên diện rộng cao. Đồng lòng với người dân trên cả nước chung tay đẩy lùi Covid-19, ngày 3/9 vừa qua, Oriflame đã ủng hộ hơn 100 triệu đồng cho Quỹ hỗ trợ cung ứng Vật tư y tế cho các Y Bác sĩ đang trực tiếp chiến đấu với Covid 19 tại Đà Nẵng.



Đoàn Oriflame cùng Đại sứ Thương hiệu - H'Hen Niê trong chuyến thăm các em thiếu niên tại Trung tâm giải cứu trẻ em đường phố Blue Dragon vào tháng 7/2019

**H**oạt động này diễn ra trong bối cảnh khắp nơi đang hưởng ứng ngày Từ thiện Thế giới hàng năm 5/9 do Hội đồng Liên hiệp quốc khởi xướng.

### NHỮNG CHIẾN BINH ÁO TRẮNG

Ngày 25/7, sau hơn 3 tháng không có ca nhiễm mới, Đà Nẵng chính thức trở thành tâm điểm dịch của cả nước và bước vào giai đoạn đầy khó khăn, nguy hiểm. Lăn lộn theo dõi các thông tin liên quan đến các ca nhiễm mới, hàng triệu người dân cả nước ngày đêm hướng về Đà Nẵng thêm nặng lòng, lo lắng.

Hơn một tháng trôi qua, những y bác sĩ, nhân viên y tế tại tuyến đầu Đà Nẵng đang tỏa sáng với lòng dũng cảm, sự hy sinh và tinh thần lạc quan. Họ gác lại nỗi nhớ gia đình, tạm quên những giấc ngủ bình yên để bước vào trận chiến lớn, xông pha mạnh mẽ nơi tuyến đầu. Họ tình nguyện từ bỏ mái tóc dài thướt tha để phù hợp với đồ bảo hộ, thuận tiện cho công tác chống

dịch cường độ cao, áp lực lớn. Họ làm việc hết công suất, quên cả bữa ăn và ngủ gục bên hành lang bệnh viện. Chính vì thế, những ngày này, người dân không chỉ tìm hiểu về thông tin dịch bệnh mà còn đặc biệt quan tâm đối với những thiên thần áo trắng với sự cảm kích từ đáy lòng.

Luôn hết mình với hoạt động thiện nguyện vì cộng đồng và mong muốn giúp đỡ đội ngũ y bác sĩ đang quên mình bảo vệ nhân dân cả nước, từ ngày 6 đến ngày 28/8/2020 vừa qua, Oriflame khởi xướng chương trình “Bảo vệ gia đình - Tiếp sức chiến binh” để sát cánh cùng Đà Nẵng.

Theo đó, khi khách hàng mua một bộ sản phẩm Wellness, Oriflame sẽ thay bạn đóng góp 20.000đ vào Quỹ hỗ trợ cung ứng Vật tư y tế cho Bệnh viện C Đà Nẵng. Giữa mùa dịch bệnh và tình hình kinh tế vẫn còn nhiều lắm những khó khăn, nhưng vì tiếng gọi thân thương từ Đà Nẵng, hàng ngàn trái tim đã đồng hành cùng chương trình và giúp Oriflame gây Quỹ thành công với số tiền 100 triệu đồng. Số tiền này đã được trao tận tay cho Ban Giám đốc bệnh viện C Đà Nẵng vào sáng ngày 3/9/2020.

Nhân dịp kỉ niệm 17 năm thành lập và phát triển tại Việt Nam (8/1993 - 8/2020), hoạt động gây quỹ này là món quà ý nghĩa nhất mà Oriflame dành tặng đến khách hàng đã luôn yêu mến, tin tưởng và đồng hành cùng Oriflame trong suốt chặng đường vừa qua. Hoạt động thiện nguyện thiết thực này cũng là lời hưởng ứng của Oriflame đối với thông điệp san sẻ yêu thương trong ngày Quốc tế Từ thiện 5/9.



Quét mã QR để đọc trọn bài viết





## A generous heart for the poor to bank on

**V**inamilk, Vietnam's leading dairy producer, has promptly lent a helping hand to Danang, Quang Nam and Quang Ngai, the three central localities that are fighting the resurgence of Covid-19 infections, by donating almost 170,000 dairy products to the areas on lockdown there.



Scan the QR Code for full story



*A Vinamilk representative presents a carton of Vinamilk dairy products to a representative of the Danang City Communist Youth Union, which was assigned to receive the donation and allocate the products to the areas on lockdown in Danang*



## Widening the knowledge pathway for Vietnamese students



**A**ware that a brighter future starts with education, CJ Group as a multi-industry conglomerate has launched education programs in Vietnam to bridge the learning gap for vulnerable students and ensure that more children will have better learning opportunities, as part of the group's activities to demonstrate corporate responsibility to the society.



Scan the QR Code for full story





# ASIA DRAGON CAPITAL



**CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ ASIA DRAGON** là nhà sản xuất dây thừng và sợi nông nghiệp hàng đầu Châu Á, nhiều năm liên tục được vinh danh nhà xuất khẩu uy tín và được trao tặng bằng khen của Bộ công thương. Ngay từ những ngày đầu thành lập, Nhà sáng lập **ASIA DRAGON** Chị **Nguyễn Việt Hòa** đã luôn tâm niệm với triết lý kinh doanh là để phụng sự xã hội, nên Công ty đã tham gia rất nhiều hoạt động thiện nguyện và thực hiện chính sách **CSR** cả trong và ngoài Công ty.



TỔNG GIÁM ĐỐC NGUYỄN VIỆT HÒA



XUẤT SẢN XUẤT ASIA DRAGON



NHÀ MÁY ASIA DRAGON



THAM GIA LỄ HỘI  
NGHINH ÔNG



QUỸ KHUYẾN HỌC  
ĐỒNG HÀNH CÙNG CON EM  
NGƯỜI DẪN ĐEN TRƯỜNG



XÂY CẦU MỸ THUẬN, SÓC TRĂNG 2016



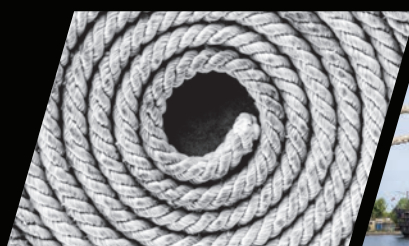
TÀI TRỢ TRẺ MÔ CÔI



TÀI TRỢ THƯ VIỆN 2020



ỨNG DỤNG NHÀ KÍNH



ỨNG DỤNG SẢN PHẨM  
NGƯ NGHIỆP & HÀNG HẢI



Lô 9C, Đường số 8, KCN Tân Tạo, Phường Tân Tạo A, Quận Bình Tân, TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam.  
HOTLINE: +84 916 800 888 - Điện thoại: 02873048080 - Fax: +84 28 3754 3240  
Email: [info@asiadragoncordage.com](mailto:info@asiadragoncordage.com) - [inquiry@asiadragoncordage.com](mailto:inquiry@asiadragoncordage.com) - For SALE DEPARTMENT  
Website: <http://asiadragoncordage.com>



"Tìm hiểu thêm về ASIA DRAGON CAPITAL"





# BMW 7 SERIES TUYỆT TÁC LÔI CUỐN.



## BMW ĐƯỢC PHÂN PHỐI TẠI VIỆT NAM BỞI THACO

### BMW Long Biên

01 Ngô Gia Tự,  
Quận Long Biên, Hà Nội  
Hotline: 0938 908 488

### BMW Phú Mỹ Hưng

808 Nguyễn Văn Linh,  
P. Tân Phú, Quận 7, TP.HCM  
Hotline: 0938 901 800

[www.bmw.vn](http://www.bmw.vn)

### BMW Lê Duẩn

132 Lê Duẩn,  
Quận Hai Bà Trưng, Hà Nội  
Hotline: 0938 880 262

### BMW Sala

12 Mai Chí Thọ,  
P. An Lợi Đông, Quận 2, TP.HCM  
Hotline: 0907 808 880

/BMWVietnamChannel

### BMW Lê Văn Lương

68 Lê Văn Lương,  
Quận Thanh Xuân, Hà Nội  
Hotline: 0938 881 836

### BMW Nguyễn Văn Trỗi

80 Nguyễn Văn Trỗi,  
P. 8, Quận Phú Nhuận, TP.HCM  
Hotline: 0938 889 572

/Official.BMWVietNam

### BMW Đà Nẵng

356 Điện Biên Phủ,  
Q.Thanh Khê, TP. Đà Nẵng  
Hotline: 0909 779 356

### Chăm sóc khách hàng

Hotline: 1900 1101  
Email: [core@thaco.com.vn](mailto:core@thaco.com.vn)

/official.bmw.vietnam